

# FILIGRANES

Revista del Centre d'Estudis del Museu Valencià del Paper | Núm. 10 | 2020 | 3,50 €

**J. VILASECA, S.A.**  
**testimonio de modernidad y conservación**

## MUSEU VALENCIÀ DEL PAPER

Exposició permanent totalment renovada  
Un museu amb millor accessibilitat



- ↳ *Valdecris: educar la mirada*
- ↳ *XIII Congreso Internacional AHHP*
- ↳ *El Museo del Prado prepara su web de filigranas*

## Contenido

Museu Valencià del Paper	2
Centre d'Estudis del Museu Valencià del Paper	2
Sobre Filigranas	4
Instituciones relacionadas con el papel	7
Historia del Papel	10
Colaboraciones	14
Fabricantes de papel	18
Arqueología industrial	20
Publicaciones	22

### Director

Marino Ayala Campiún

### Colaboradores

Juan Castelló Mora, Antonio Mataix Blanquer, Fco. Javier Mira Calatayud, Miguel Sempere Martínez, José Luis Vañó Pont, Ayuntamiento de Banyeres de Mariola, Beatriz Francés Tortosa, Ana Ballester Pascual, Pablo Osorno, Gloria Solache Vilela, Valeria Orlandini, Emanuel Wenger, José Manuel López Blay, Federico Verdet Gómez, M<sup>a</sup> Dolores Fernández de Casadevante Romaní, Ariadna Olivé i Soler, Juan Ocaña Ruiz, Elisa M<sup>a</sup> Díaz-González, Víctor Placencia Mencia, M<sup>a</sup> Dolores Díaz de Miranda Macías, Jordi Armengol Martí, Cristina Colls Cámara, labolsadepapel.com, Asociación Hispánica de Historiadores del Papel (AHHP), Museo Casa de la Moneda - Fábrica Nacional de Moneda y Timbre, Cartónajes Bañeres y Ondulados del Papel.

### Edita



Centre d'Estudis del Museu Valencià del Paper

Apartat Postal 105 | info@cemuvapa.es  
Tels. 966 567 408 - 626 304 238  
03450 | Banyeres de Mariola | Alacant

### Colabora



Ayuntamiento de Banyeres de Mariola



J. VILASECA S. A.  
FÁBRICA DE PAPEL DESDE 1714.  
CAPELLAGU, BARCELONA.

### Diseño y maquetación

Javier Mira | Tel. 966 567 408

### Foto portada

Cubierta del libro *Molinos papeleros del Alto Vinalopó*, de Juan Castelló Mora

### Impresión

Jesús Poveda

### Depósito Legal

A-503-2011

### ISSN

2172-5098

## MUSEU VALENCIÀ DEL PAPER (MUVAPA)

**D**urant l'any 2019, el Museu Valencià del Paper va dur a terme un remodelació de la seua exposició permanent, sent el 24 de febrer la data en la qual es van tornar a obrir les seues portes, constituint-se com un museu modern, seguint la línia dels dissenys museogràfics que es realitzen en l'actualitat.

Al llarg de l'any es van realitzar diverses activitats amb la finalitat última de complir amb la labor essencial d'un museu: conservar, investigar i divulgar el ric patrimoni del qual disposem a Banyeres de Mariola.

Durant tot l'any es va realitzar, en col·laboració amb el CEFIRE i els col·legis del municipi, el projecte per a la realització de les audioguies del Museu Valencià del Paper mitjançant la utilització de Podcast.

Quant a la divulgació, el museu va continuar amb la realització de visites a grups

escolars i la realització de tallers didàctics, com per exemple els duts a terme el mes de juny amb motiu del Dia Mundial del Medi Ambient, en el qual van participar els alumnes de 1r de Primària dels col·legis Fundació Ribera i Alfonso Iniesta, a més dels alumnes de TAPIS de Banyeres de Mariola.

Finalment, cal assenyalar que un dels objectius prioritaris del museu és ser accessible a tothom, el Museu Valencià del Paper va iniciar les obres per a la instal·lació d'un ascensor. A més, continuant en la mateixa línia de millora de l'accessibilitat, es va procedir a adaptar la inclinació de la rampa lateral de l'edifici que dóna accés a la porta lateral del Museu Valencià del Paper per a les persones amb mobilitat reduïda. ❖

Beatriz Francés Tortosa

Regidora de Patrimoni i Museus de Banyeres de Mariola



✉ Parc Municipal de Vil·la Rosario, s/n | 03450 Banyeres de Mariola | Alacant

☎ 965 567 770 | 🌐 www.museuvalenciadelpaper.com

🕒 Horari: de dimecres a divendres, de 12 a 14 i de 17 a 19 h.  
Dissabte i diumenge: de 10 a 14 i de 17 a 19 h. | Dilluns i dimarts: tancat.

## CENTRE D'ESTUDIS DEL MUSEU VALENCIÀ DEL PAPER (CEMUVAPA)

### Filigranes y CEMUVAPA

MARINO AYALA CAMPINÚN\*

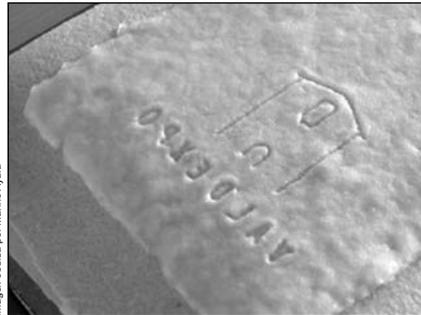
**E**ste ejemplar de nuestra estimada revista *FILIGRANES* que está disfrutando en estos momentos es muy especial, tanto para CEMUVAPA como para los colaboradores y lectores habituales. *FILIGRANES* alcanza el número DIEZ desde que la revista inició su andadura allá por el año 2010 bajo el ímpetu e ilusión de nuestro estimado Juan Castelló Mora. Diez años es un gran motivo para compartir y celebrar juntos.

Estos años han pasado rápido, salvando problemas e inconvenientes, pero a pesar de ello *FILIGRANES* ofrecía puntualmente sus ediciones anuales a mediados de cada año. Muchos han sido los motivos que han impulsado a que *FILIGRANES* llegue a manos de los lectores. Cabe destacar el apoyo mostrado por los colaboradores que con aportaciones de sus interesantes artículos han sido los que realmente han llenado

de contenido las páginas de la revista; la participación del Ayuntamiento de Banyeres de Mariola en la edición, así como las empresas y entidades anunciantes, que con sus espacios publicitarios han soportado el mantenimiento económico requerido. Como Director de la revista y miembro del CEMUVAPA, quiero manifestar a todos nuestro más sincero agradecimiento por contribuir a que *FILIGRANES* sea una realidad viva y llena de contenido al servicio del interesante mundo del papel y sus filigranas.

Como ya viene siendo habitual en cada número de *FILIGRANES*, paso a resumir las actividades más relevantes llevadas a cabo por CEMUVAPA este último año:

– Participación, el 7 de febrero, en el homenaje que la Universidad de Oviedo rindió a Gerard Van Thienen (1939-2015), el mayor investigador de filigranas en incunables de Países Bajos. El acto se celebró en



Papel húmedo con filigrana VALDEXPO

el Aula Severo Ochoa del edificio Histórico de Oviedo, siendo presidido por el Sr. Francisco José Borge (Vicerrector de Extensión Universitaria y Proyección Internacional). Las charlas fueron impartidas por María Dolores Díaz de Miranda Macías, o.s.b. (responsable del taller de restauración de la Fundación Casa Ducal de Medinaceli), Marino Ayala Campinún (Ingeniero Técnico Papelero en representación de CEMUVAPA) y Ana María Herrero Montero (Archivera Municipal de Oviedo).

– Presencia en la inauguración, el 8 de febrero, de la exposición «Filigranas, las huellas del agua» organizado por la Real Casa de la Moneda (FNMT). El acto inaugural se celebró en el Edificio Histórico de la Universidad de Oviedo y contó con la presencia del Sr. Santiago García Granda (Rector de la Universidad de Oviedo) y el Sr. Rafael Feria y Pérez (Director del Mueso de la Casa de la Moneda). El Comisario de la exposición, el Sr. José María Pérez García, fue quien coordinó el acto y mostró el contenido de las vitrinas a los asistentes.

– Asistencia de un servidor a la presentación del Corpus de Filigranas Hispánicas celebrado en Madrid el día 22 de junio en la sede del Instituto del Patrimonio Cultural de España (IPCE).

– Participación en la jornada didáctica «Valldecríst: educar la mirada» en Altura (Alto Palancia-Castellón). Un servidor participó en la realización de un taller de elaboración de papel a mano. Detalles de este interesante evento dirigido a enseñantes nos facilita José Manuel López Blay en su artículo de colaboración bajo el título *Valldecríst: educar la mirada. Jornada didáctica 11 mayo 2019* que ofrecemos en el presente número.

– Asistencia al XIII Congreso que la AHHP celebró en el Rectorado de la Universidad de Málaga los días 12 a 14 de Junio 2019. Detalles de este Congreso nos facilita Valeria Orlandini en su crónica de colaboración *XIII Congreso Internacional AHHP - Málaga*.

– Marino Ayala, en representación del CEMUVAPA, presentó en el XIII Congreso

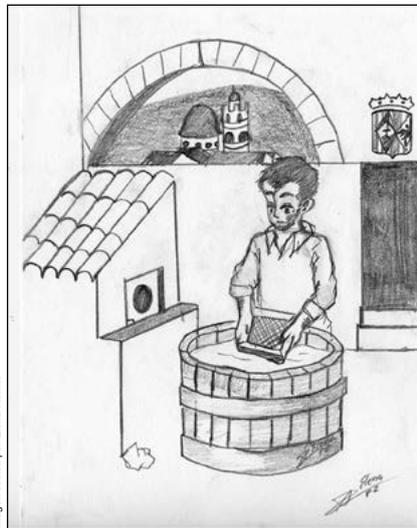
de la AHHP de Málaga un balance de 10 años de trayectoria de la revista *FILIGRANES* y los planes futuros previstos para la etapa próxima. Detalles se pueden ver en las actas de dicho congreso.

– Atención a consultas y recomendaciones varias.

Desde este estado de alarma y confinamiento a que nos ha llevado el coronavirus (Covid-19) escribo estas palabras de salutación y agradecimiento por la confianza que lectores, colaboradores y empresas publicitadas han depositado en *FILIGRANES*. Esperemos que este mal que planea por todo el mundo nos abandone lo antes posible y podamos recobrar todos la deseada normalidad cotidiana. Mientras tanto, celebremos juntos este DÉCIMO aniversario de *FILIGRANES* con alegría y ánimo para continuar nuestra cita anual con nuestros lectores.

Para finalizar, quiero acompañar esta salutación con un precioso dibujo a lápiz de mi estimada amiga Elena Planillo que tuvo la delicadeza de obsequiarme. En él se representa un artesano papelero de Valldecríst – Altura en plena formación de un pliego. Aprovecho para darle las gracias y animarla a continuar elaborando bonitos dibujos con temática papelera. ❖

\*Director de *Filigranas* y miembro del CEMUVAPA



Dibujo a lápiz realizado por Elena Planillo



Centre d'estudis del Museu Valencià del Paper  
Apartado Postal, 105  
03450 Banyeres de Mariola (Alicante)



966 567 408 - 626 304 238



info@cemuvapa.es

## En marcha la nueva Web de la AHHP



Desde hace ya un tiempo la AHHP (Asociación Hispánica de Historiadores del Papel) andaba con el propósito de la renovación y reestructuración de su Web para darle un nuevo formato y contenidos más amplios y actualizados. Una vez tomada la decisión un equipo de miembros de la Asociación se metió de lleno en el proceso de darle forma, con la ayuda de los tan necesarios informáticos.

Teniendo en cuenta las ideas y aportaciones de diversos colaboradores y con un equipo de gestión dividido por áreas ha nacido la nueva Web de la AHHP.

Esta presentación se ha logrado con el esfuerzo de muchos para hacerla coincidir con un importante evento para nosotros, el 25 Aniversario de la creación de la AHHP.

Está disponible ya para visitarla y ver sus contenidos, la Asociación y su historia, congresos, exposiciones, viajes y otras actividades. Las personas registradas recibirán noticias sobre cualquier publicación o evento papelero. Se tendrá acceso a las Actas y otras publicaciones que podrán descargar los asociados. Información y geolocalización de molinos papeleros. Todos estos apartados están abiertos y se irán aumentando, perfeccionando y actualizando de forma continuada. Enlaces con otras Webs que sean interesantes o fuentes de información sobre el mundo del papel. Y si se desea hasta hacerse miembro de la AHHP. Ánimo amigos esperamos vuestras preguntas, sugerencias y cualquier aportación o investigación sobre el mundo del papel. ❖

Equipo Web AHHP

<https://ahhp.es/>

info@ahhp.es



## Significado y características de la contramarca VAL. Isidro Garmundi y Valderrobres

ANA BALLESTERO PASCUAL\*

En el último tercio del siglo XVIII la manufactura papelera de la zona del Matarraña turolense apenas había comenzado a dar sus primeros pasos puesto que en Beceite el primer molino papero se construyó en 1773 mientras que en Valderrobres los inicios fueron un poco más tímidos, nada comparado con lo que posteriormente sucedió en el siglo XIX ya que esta comarca fue un núcleo industrial de gran calibre. Valderrobres llegó a contar con cuatro fábricas de las que se conocen sus nombres: la Pintat o Bonica, la Fabriqueta o de Ullals, la de las Faixes o del Ros y la de Fort. Más difícil es descubrir quién las regentó debido a que las continuas escaramuzas durante las guerras carlistas y la posterior guerra civil derivaron en la quema y destrucción de documentación civil y religiosa, que en la actualidad podría rellenar estas lagunas históricas.

La producción papelera de esta localidad fue muy irregular pero al analizar con detenimiento los diseños que se emplearon para elaborar las filigranas procedentes de sus tinas, se ha detectado que un buen número de ellas siguen una composición similar formada por una filigrana principal y una contramarca. En todos los casos la filigrana principal se ubica en el lateral derecho del bifolio y además, es habitual que se acompañe del nombre del papero o propietario del molino. Por el contrario, la contramarca se localiza en la parte inferior izquierda del pliego y aunque sus medidas varían, siempre se compone de las letras VAL que hacen referencia a la abreviatura del nombre del municipio en el que se fabricó este papel.

Uno de estos ejemplos es la filigrana

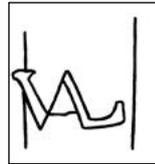
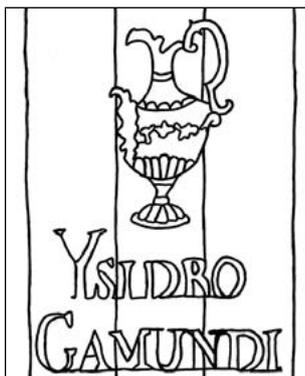


Imagen nº 1: Calco de la filigrana y de la contramarca de Isidro Garmundi. Medidas de la filigrana principal: 91mm x 65mm. Medidas de la contramarca: 13mm x 23mm. Extraído del ANZ, signatura 5146, contraportada 1788.

de Isidro Garmundi datada en torno a 1788. En este caso el motivo principal es la jarra de una sola asa junto al nombre y apellido del papero y a su izquierda, en la esquina inferior del bifolio, se sitúa la contramarca VAL. [Imagen nº 1]

Tal y como ya se apuntó en el artículo *Del Matarraña turolense a Villanueva de Gállego. Papeleros y producción en el molino de la Real Compañía de Comercio de Zaragoza*<sup>1</sup> el diseño de la jarra tiene un origen incierto aunque bien podría tratarse de una reminiscencia de la iconografía mariana del jarrón de lirios o azucenas pero sin duda alguna, la similitud más clara se encuentra en la marca tipográfica del impresor renacentista Sebastián Honorat de Lyon. [Imagen nº 2]

Lo cierto es que este diseño tuvo un gran arraigo en el Matarraña puesto que fueron muchos los paperos que emplearon la jarra de una sola asa como motivo identificativo llegando incluso a exportarse a otros puntos de la geografía española.

El papero Isidro Garmundi fue uno de los que emplearon este diseño tal y como muestra la filigrana que se estudia en estas líneas. Garmundi nació en el seno de una familia de raigambre papelera asentada en Valderrobres ya que su padre, Tomás, y sus hermanos Ramón y José coparon buena parte de la industria de este municipio. La trayectoria laboral de Isidro estuvo marcada por su éxito profesional al conseguir dos metas fundamentales: ser socio capitalista de diferentes molinos y, además, tomar el mando del negocio como director. En 1795 comenzó arrendando algunas de las fábricas papeleras de Beceite junto al inversor

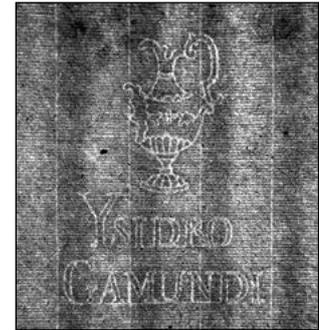


Imagen nº 2: Arriba, fotografía de la filigrana usada por Isidro Garmundi. Extraído del ANZ, signatura 5146, ídem. Abajo, marca del impresor Sebastián Honorat, 1556.

zaragozano Santiago Dulong.<sup>2</sup> Esta alianza se mantuvo intacta varios años para en 1801 volver a asociarse con el objetivo de crear una compañía y así poder regentar el molino de los Gaudó en Valderrobres y, al mismo tiempo, el del Vicario en Beceite.<sup>3</sup>

Algunas de las filigranas de Isidro Garmundi comparten el mismo diseño de la jarra de una sola asa pero la diferencia fundamental es que no todas están acompañadas de la contramarca VAL. Este hecho permite ubicar con exactitud la localidad en la que se elaboró el papel, de ahí que para evitar errores sea imprescindible cotejar en el pliego la existencia de esta contramarca. ❖

\*Doctoranda en la Universidad de Zaragoza

<sup>1</sup> Ana BALLESTERO PASCUAL, «Del Matarraña turolense a Villanueva de Gállego. Papeleros y producción en el molino de la Real Compañía de Comercio de Zaragoza», *Actas del XIII Congreso Internacional de Historia del Papel en la Península Ibérica*, 12-14 junio, Málaga, 2019, Asociación Histórica de Historiadores del Papel, tomo 2, pp. 201-209.

<sup>2</sup> Archivo Notarial de Zaragoza (ANZ). Poder para arrendar los molinos de Beceite, Protocolo de Antonio Ullana, tomo II, 1795, signatura 5885, ff. 93v - 94.

<sup>3</sup> ANZ. Estatutos de sociedad, Protocolo de Joaquín Marín y Faxer, 1801, signatura 5067, ff. 89v - 90v.



## Las filigranas del siglo XXI

PABLO OSORNO\*

Se puede tener la idea que el papel con marca al agua es un vestigio del pasado, una idea romántica de un proceso caduco.

El papel en general, en sus diversas formas, está resurgiendo para convertirse en un soporte que concentra las características que una sociedad moderna requiere para aceptarlo. Su ciclo de vida, su origen natural, sostenibilidad y su procesado cada vez más ecológico lo hacen atractivo y fundamental para muchas funciones que otros soportes lo habían relegado a una posible residualidad.

Entre las especialidades en papel se encuentra la de los documentos con marca al agua. Esta es, si cabe, aún más desconocida.

Pero este desconocimiento no debe ser motivo de su pérdida, ya que su potencial puede hacerla atractiva para usos que el

mercado actual requiere. La marca al agua es una de las mejores formas de dar seguridad a un papel. La posición de las fibras que crea en el papel no son falsificables por medios mecánicos, químicos o imprimibles. Al mismo tiempo es un sistema de seguridad que no requiere ningún consumo de productos químicos ni ninguna agresión al medio ambiente.

La marca al agua es, a la vez, una impronta que concede un valor añadido a cualquier documento. Un papel con marca al agua es de por sí un diseño, una garantía de funcionalidad y le da el carácter que el cliente espera de un papel de calidad, aportando una imagen corporativa diferencial.

Además de la seguridad y del carácter que da al papel, la marca al agua es igualmente la mejor forma de trazabilidad del papel, no depende de impresiones que

desaparecen con el tiempo, ni de colores, hologramas etc. que multiplican procesos, los encarecen tanto económica como ecológicamente. Un papel con filigrana tiene asegurada su trazabilidad para toda su vida útil.

En un mundo donde parece que al fin nos hemos dado cuenta que no todo vale solo por precio, en un mundo en que aún estamos a tiempo de recuperar sistemas que no nos autodestruyan, el papel puede liderar una parte de los grandes problemas de residuos y consumos de recursos no sostenibles, a la vez, la filigrana, esa desconocida herramienta centenaria, artesana y simple, puede volver, desde la simplicidad, a ser un símbolo de las aptitudes necesarias que hoy en día nos marcamos como referencias en nuestro concepto de progreso. ❖

\*Responsable de J. Vilaseca



# J. VILASECA S. A.

FÁBRICA DE PAPEL DESDE 1714.  
CAPELLADES. BARCELONA.

La historia J. Vilaseca se remonta a 1714, cuando el médico manresano Gaspar Vilaseca puso en marcha en Capellades el primer molino de los cuatro que, con los años, acabarían derivando en la empresa actual. Con una facturación anual de 50 M€ exporta el 70% de su producción a 84 países, gracias a su especialización en papeles de alto valor añadido.

Actualmente, un 30% de la producción son papeles de seguridad a los que se incorporan **marcas al agua**, fibras visibles o no visibles, pigmentos especiales termocrómicos, o sensibles a los infrarrojos. Son los que se utilizan para boletos de loterías, etiquetas del impuesto en el tapón de los licores, papeles notariales, cheques bancarios, pasaportes.

Otro 30% de la producción son especialidades gráficas, el producto tradicional que va perdiendo peso. Un 20% son soportes industriales (los tickets de parking, el soporte para el papel de lija, papeles absorbentes...). Un 10% son papeles para impresión digital y publicidad exterior, y otro 10%, línea de etiquetas de vino.

## El Museo del Prado prepara su web de filigranas

GLORIA SOLACHE VILELA\*

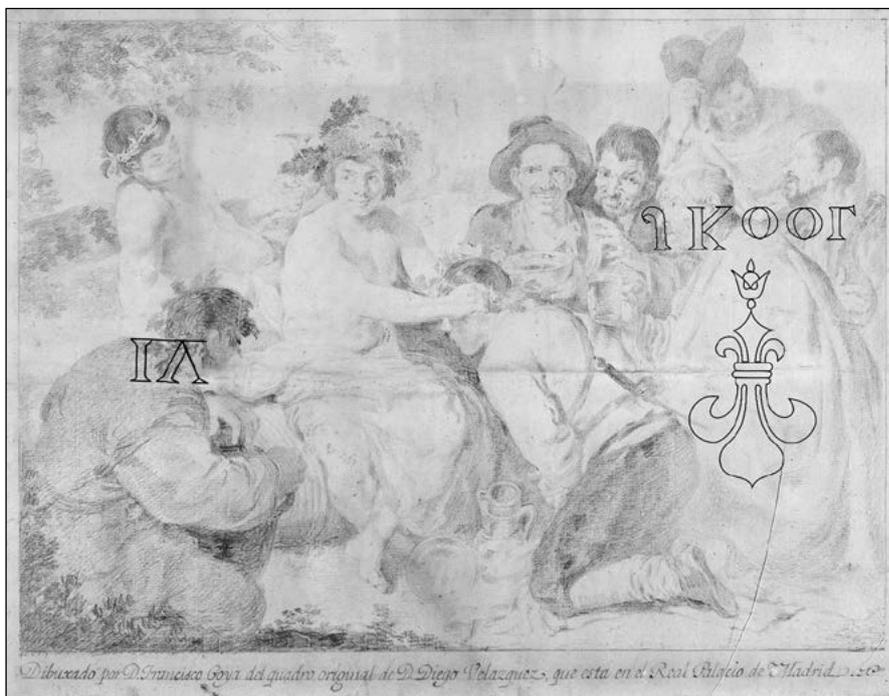
Los artistas hacen uso del papel prácticamente en todas las etapas del proceso creativo de sus obras. No solo los dibujantes y los grabadores utilizan el papel, sino que también lo hacen, por ejemplo, los pintores, los escultores y los arquitectos. Todos ellos deben conocer qué tipos de papel hay disponible para su trabajo, pues lo emplearán constantemente a lo largo de toda su carrera. Lo utilizan desde la primera etapa de formación, en la que aprenden copiando los modelos facilitados por los maestros o por las academias; también en los trabajos preparatorios de creaciones propias, etapa en la que suelen tomar apuntes, hacer bocetos o realizar estudios de composición sobre papel; y hasta en la elaboración de obras finales, pensadas de antemano para ser difundidas en este material.

Los museos e instituciones que conservan obras de arte sobre papel se encargan de analizar las características del soporte, en su contexto histórico. Aspectos como el proceso de fabricación de la hoja, la biografía de los papeleros o la filigrana que portan, ayudan al historiador del arte a entender mejor el momento de creación, y a tener un argumento más a la hora de abordar cuestiones primordiales como la datación o la atribución.

El Museo del Prado, desde su Gabinete de Dibujos, Estampas y Fotografías, se encarga de describir estas piezas de la colección, a través de los diversos medios de difusión con los que cuenta, entre los que destacan: los catálogos de exposiciones impresos, la base de datos interna de obras de arte (SAC) y su sitio web ([www.museodelprado.es](http://www.museodelprado.es)).

Hasta ahora, la información facilitada relativa al papel de dibujos, estampas y fotografías consistía en un breve análisis de la tipología, las medidas y algún dato más relativo al color y la descripción de la filigrana, si la tenía. Sin embargo, en la actualidad, el nivel de conocimiento de los papeles excede la capacidad de la base de datos del Museo y, en consecuencia, también la de su página web.

Por este motivo el Área de Desarrollo Digital del Prado está trabajando en los nuevos requerimientos informáticos encaminados a facilitar la correcta sistematización y visualización de la información en ambos medios. El objetivo es poder contar, además, con un micrositio web dentro de la página del Museo, dedicado en exclusiva al catálogo de las filigranas encontradas en los papeles de la colección, que cuente con un buscador propio, donde poder acceder



Fotografía tratada digitalmente de un dibujo de Francisco de Goya con la filigrana del papel resaltada en negro, en su posición original. El dibujo copia la pintura de Diego Velázquez, *Los borrachos o El triunfo de Baco* (Museo Nacional del Prado: dibujo D-4330, y pintura P-1170).

también a la documentación, la bibliografía, y las imágenes relacionadas.

El punto de partida de este amplio proyecto fue el trabajo desarrollado con motivo de la publicación del *Catálogo razonado. Francisco de Goya (1746-1828): dibujos*, cuyo primer volumen vio la luz en 2018, en el que se hizo una detallada descripción de los papeles de los dibujos de Goya, con apéndices finales de capítulo dedicados al estudio de las filigranas. Tanto en esta publicación como en el proyecto de la web de filigranas del Prado, se han seguido las normas internacionales de catalogación de papeles dictadas por la *International Association of Paper Historians* (2013), y los criterios de los más importantes repertorios de filigranas a los que se tiene acceso a través del portal online, *Berstein: The Memory of Paper*.

El nuevo módulo de filigranas desarrollado por el Área de Desarrollo Digital del Museo, está organizado en dos niveles de información. Un primer nivel, en el que se describe la filigrana concreta de cada obra, y otro segundo, en el que se estudia el modelo genérico de filigrana, que puede ser común a varias piezas.

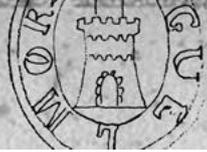
En el primero de ellos, se identifica el motivo representado, si la marca está completa o si es un fragmento, y se incluyen las medidas. Además de otros detalles como el número de corondeles, el tramo entre ellos,

y dónde se encuentra la marca respecto al dibujo, estampa o fotografía objeto de estudio. En este primer nivel, la descripción se acompaña de al menos una fotografía directa al trasluz, con detalle de la filigrana y un patrón de medida en milímetros.

Respecto al segundo nivel, se define el modelo de filigrana genérico asignándole un nombre, que ha de ser lo más breve posible. Se completa la información con un comentario sobre la historia de la marca, y los datos biográficos del fabricante papeletero, si se conocen. Por último, se añade la bibliografía de referencia, y los repertorios de filigranas donde se citan los modelos coincidentes o similares con el descrito. Este segundo nivel de información se ilustra con imágenes trazadas vectorialmente, a través del programa informático GIMP2.

La web de filigranas del Museo del Prado supondrá, para el investigador del arte interesado en la historia del papel, la posibilidad de contar con una nueva herramienta de trabajo, única, en la que se tendrá acceso al estudio detallado de la marca de agua, así como a las referencias documentales y bibliográficas relacionadas. Su difusión general a través de Internet, permitirá el examen global de la información y, por lo tanto, la mejora constante de los contenidos. ❖

\*Museo del Prado



## INSTITUCIONES RELACIONADAS CON EL PAPEL

### XIII Congreso Internacional AHHP

VALERIA ORLANDINI\*

Los días 12-14 de junio de 2019 tuvo lugar el XIII Congreso Internacional Historia del Papel en la Península Ibérica en el Rectorado de la Universidad de Málaga (España), organizado por la Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, ASPAPEL – Asociación Nacional de Fabricantes de Papel, Pasta y Cartón, la Universidad de Málaga, Archivo Histórico Provincial de Málaga, Imprenta Municipal – Artes del Libro.

La inauguración estuvo a cargo de M<sup>a</sup> Carmen Hidalgo Brinquis (Secretaria General AHHP), Esther Cruces Blanco, (Directora Archivo Histórico Provincial de Málaga), Alicia Marchant Rivero, (Universidad Málaga UMA) y José Carlos Balmaceda Abrate (Conservación Análisis Historia del Papel). Hasta la fecha, la AHHP ha celebrado trece congresos, incluyendo más de 300 artículos que son uno de los mejores compendios del estudio del papel en sus diversas facetas en español.

La ponencia magistral fué expuesta por José Carlos Balmaceda Abrate, Historiador de Papel y Conservador de Málaga, con el título *Inicios y desarrollo de la fabricación del papel en la Provincia de Málaga. Técnica y Especialización durante el siglo XIX*.

Durante el Congreso se presentaron 45 comunicaciones con temática de interés para investigadores de la historia del papel y las marcas al agua, cartógrafos, bibliotecarios, archivistas, conservadores en diversas especialidades tales como papel, libros, fotografías y textiles e interesados en el estudio del soporte de papel. Participamos 98 colegas de España, Portugal, Austria, Argentina, Brasil, Guatemala, México y Estados Unidos de América.

El programa incluyó varias disertaciones expuestas en grupos de trabajo temáticos, con variados encuentros sociales para visitar museos y monumentos históricos de Málaga y una visita al pueblo de Macharaviaya, lugar donde se estableció la Real Fábrica de Naipes, creada por Carlos III, cuyo asentista fué el fabricante genovés Félix Solesio. Dicha localidad, al sur de Málaga, se encuentra a 12 km de la capital.

Los trabajos se centraron en las técnicas de fabricación del papel, el papel para aplicaciones especiales, la presencia de papel procedente de la Península Ibérica en América Latina, marcas de agua, comercio de



Imagen cedida por Valeria Orlandini

Valeria Orlandini y M<sup>a</sup> Carmen Hidalgo

papel y legislaciones, historia y sociología del papel, arqueología, tintas de escritura e impresión antiguas y modernas y procedimientos actuales de conservación y preservación.

Durante el Congreso se otorgó un premio profesional dedicado a la persona y/o institución con dedicación especial a la historia del papel y el IX Premio José Luis Asenjo a la ponencia que la Junta Directiva de la AHHP consideró de mayor interés. El primer día del Congreso se otorgó el primero de los premios al investigador Emanuel Wenger de la Academia Austríaca de Ciencias, Instituto de Investigaciones Medievales de Vienna, Austria, el Premio Profesional por el Proyecto Bernstein por su dedicación en el sitio web de memoria de papel y en áreas de investigación histórica. El premio José Luis Asenjo se otorgó a la archivera Claudia María Ordoñez Montoya, de Guatemala, por su iniciativa de difundir los problemas de conservación en colecciones de América Central con clima subtropical y escasos recursos para la capacitación y financiación de proyectos.

Es interesante destacar la expansión de la Asociación, ya que además de representar a distintas comunidades Españolas y Portuguesas, hubo comunicaciones relacionadas con otros países, entre las que destacamos *Manuscritos de Tombuctú: estudio de sus fibras papeleras y su biodeterioro*, *Actas notariales y sellos del Estado de Virginia de los Estados Unidos de América*, *Filigranes clandestinas del Peregrino en la Ciudad de México durante el siglo XVI, Orianda, a fábrica de papel do Barão de Capanema: de 1852 a 1859, Análise da reserva da biblioteca Fundacao Casa de Rui Barbosa (Rio de Janeiro – Brasil)*, *La política cultural de los Borbones en Casa de Moneda de Argentina* y *Una reprografía viva, de la situación del*

papel en los Archivos de Guatemala entre otros no menos importantes.

Mi presentación y publicación se tituló *El papel con tintas ferrogálicas/metal-tánicas: Estrategias para proteger colecciones en corrosión con biodeterioro*. También hubo una ponencia muy interesante de tintas antiguas de los colegas portugueses Maria João Melo *A arte de fazer tintas medievais no Al-Andalus. O que nos dizem as fontes e o que nos traz a evidência experimental*. Participé en este evento con el generoso apoyo de la Fundación para el Avance de Conservación FAIC Christa Gaehde Scholarship Award del American Institute of Conservation (AIC) y el John Krill Advanced Research Award in Paper Conservation and Connoisseurship de la Universidad de Delaware/Programa de Conservación de Arte de Winterthur en los Estados Unidos de América.

A su vez se presentaron dos libros: *De Filigranología Incunables y Símbolos*, tesis doctoral de José Luis Nuevo Ábalos y *El anuncio publicitario de la industria del papel durante el siglo XIX*, de José Carlos Balmaceda Abrate.

Como ya es tradicional, se degustó la cena de clausura del Congreso y se disfrutó del animado concurso de disfraces de papel. El sábado 15 se realizó una actividad libre recreativa al Caminito del Rey, invitados por la Diputación de Málaga.

Al acto acudió un nutrido grupo de personas de diferentes especialidades de conservación, ámbitos y otras actividades. En representación del Centre d'Estudis del Museu Valencià del Paper asistió Marino Ayala como director de la revista *Filigranes* de Banyeres de Mariola, Alicante. *Filigranes* celebra este año 2020 sus 10 números editados desde su creación en 2011.

Todas las comunicaciones expuestas en el XIII Congreso de Málaga quedaron recogidas en los dos volúmenes de actas, a los que se acompaña un CD Rom que recopila las actas de todos los Congresos hasta ahora celebrados por la AHHP e información adicional relacionada.

El próximo XIV Congreso de la AHHP se celebrará en junio-2021 en Tomar, Portugal. ❖

\*Conservadora de Papel  
Washington, D.C., EE.UU.

# 10 years of the watermark portal Bernstein - The Memory of Paper

EMANUEL WENGER\*

## Introduction

Watermarks have been researched for more than 200 years. Historians had already been investigating, collecting and publishing watermarks at the beginning of the 19th century. The results are numerous watermark catalogues in different languages. In addition, publications on watermarks are scattered over many publications on specific subjects, like art history, or musicology, for example. A comprehensive list of some hundreds of printed watermark catalogues can be found on the IPH website [<http://www.paperhistory.com/Watermark-catalogues/>]. It contains watermark catalogues in English, German, French, Spanish, Italian, Portuguese, Romanian, Hungarian, Russian, Polish, Czech, Serbian, Ukraine, Danish, and Farsi. Many of these are very hard to find.

Nowadays, many watermark collections are made accessible to the public in the form of digital databases on the web. This makes the search and retrieval of a specific watermark easier and faster. Nevertheless, the growing amount of individual digital databases makes it again difficult to find and exploit all the information sources.

The EU project *Bernstein – The Memory of Paper* developed a web portal ([www.memoryofpaper.eu](http://www.memoryofpaper.eu)) which allows the simultaneous multilingual access to remote distributed databases independent of their language.

## Project Bernstein 2006-2009

Bernstein was an EU project co-financed by the eContentPlus program from 2006 until 2009. The project was running for 30 months and ended in February 2009. The main goal of the EU project Bernstein was the creation of an integrated digital environment about paper history and expertise by connecting watermark databases through a common portal (<http://www.memoryofpaper.eu>) see Wenger/Ferrando (2013). This was achieved by linking all existing European online databases of paper reproductions and enriching the paper data with contextual data (bibliography, GIS, links to the incunabula short title catalogue ISTC, etc.). An important aspect was the multilingualism and translation features. Hence, all digital resources gained an interface in the six languages English, French, German, Italian, Spanish, and Russian which had already developed a terminology for the description of watermarks and paper history.

At the beginning of 2009, the main result of the project was an online portal with the web address [www.memoryofpaper.eu](http://www.memoryofpaper.eu) which allowed simultaneous access to four online databases in six languages. These four databases were the only European watermark databases online at that time. A search operation through the portal is sent to all linked databases and their responses are collected and passed to the user in form of a list, a statistic summary or a map. It is important to mention that Bernstein is not a database, but an internet portal allowing simultaneous search in remotely distributed databases of different structures.

## Bernstein nowadays

The Bernstein portal has been running for 10 years. Although the EU financing of the Bernstein project ended in 2009, the project has continued to grow and develop enormously, most significantly in the number of databases. In February 2020, the portal gave access to 43 watermark databases from 20 countries: Austria, Belgium, Croatia, Cuba, Denmark, England, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, The Netherlands, Norway, Portugal, Russia, Serbia, Spain, Switzerland, and USA. More databases are in preparation. Altogether, the portal gives access to more than 255.000 watermarks.

Spain was the most active country concerning the quantity of watermark databases and also other activities like conferences and publications.

These are the watermark databases from Spain:

- AMA – historical Archive of Alicante.
- BITECA – Old Catalan Texts.
- DGCPAAC-GENCAT – Centre de Documentació de la Direcció General de Cultura, Associacionisme i Acció Culturals del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya.
- FILACAD – Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, Madrid.
- FILHISP – Filigranas Hispánicas, Instituto del Patrimonio Cultural de España (in preparation, not yet connected).
- FIL-CUBA – Archivo Nacional de la República de Cuba (work was done in Valencia).
- FIL-DPZ – Province of Zaragoza (website is closed).
- IVC+R – Instituto Valenciano de Conservación y Restauración (Marisa Ferrando).

- PFES – Paper and Watermarks in Spain (María Dolores Díaz de Miranda Macías).
- UV-VLC – Historical Library of the University of Valencia.

The project has started a series of exhibitions with the title *Bull's Head and Mermaids - The History of Paper and Watermarks from the Middle Ages to the Modern Period* as a dissemination strategy, starting in 2006 in Stuttgart and continuing until 2016 with 6 exhibitions in Italy, 2 in Germany and 5 in Austria. A catalogue with detailed scientific information served to deepen the various aspects shown through the exhibition. The catalogue was published in 5 editions, in which each adds more information. The last edition was published as *Cabeza de Buey y Sirena* in Spanish, with 165 pages. The Spanish articles were written by José Carlos Balmaceda, María Dolores Díaz de Miranda y Macías, Marisa Ferrando Cusí, Carmen Hidalgo Brinquis, Carne Sistach and Federico Verdet Gómez.

The Bernstein group has been organizing a series of conferences in The Hague (2103), Valencia (2014), Santa Maria da Feira (2016), Vienna (2017) and Cork (2019).

The Hungarian, Portuguese, Greek, and Dutch languages were added. All user interfaces and the full watermark terminology are now available in ten languages ([http://www.memoryofpaper.eu/products/watermark\\_terms\\_v11.0\\_es.pdf](http://www.memoryofpaper.eu/products/watermark_terms_v11.0_es.pdf)).

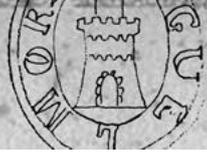
The terminology is work in progress and will be expanded with new terms regularly.❖

\*Austrian Academy of Sciences

Lit.: Wenger E.; Ferrando Cusí M.

"Como hacer y organizar una base de datos de filigranas y como hacerla accesible desde el portal Bernstein. Base de datos de IVC+R: Un ejemplo para la integración".

In: Hidalgo Brinquis, Carmen (ed.), *Actas del X Congreso nacional de Historia del Papel en España*, 183-196, Madrid 2013.



## Valldecríst: educar la mirada.

JOSÉ MANUEL LÓPEZ BLAY

La Asociación Cultural Cartuja de Valldecríst nació en 2003 con la decidida voluntad de preservar del olvido y rescatar del vergonzante estado de abandono en el que se encontraba el que fuera uno de los monasterios más esplendorosos de la orden fundada por San Bruno. Desde entonces, una de las principales líneas de actuación ha sido la de convertir estas ruinas memorables en un recurso didáctico puesto al servicio de la comunidad educativa.

En ese sentido, hemos colaborado con el Instituto de Cultura de Alto Palancia (ICAP) en la edición revisada y mejorada de la GUÍA DIDÁCTICA, que los servicios territoriales han hecho llegar a todos los centros educativos de la provincia de Castellón; hemos realizado diferentes actividades de formación para dar a conocer al profesorado este monumento catalogado como Bien de Interés Cultural por la Generalitat Valenciana; y, en los últimos tiempos, hemos publicado una GUÍA DE VISITA que, aunque dirigida al público en general, puede ser utilizada perfectamente como herramienta docente para preparar una visita con un grupo de alumnos y alumnas. Finalmente, Josep Marí Gómez, presidente de la Asociación y una de las voces más autorizadas en los estudios sobre Valldecríst, y Juan Miguel Font, han realizado la reconstrucción virtual del patio de entrada del monasterio, tal y como sería en los años previos a la Desamortización y abandono del recinto.

La jornada didáctica «VALLDECRÍST: EDUCAR LA MIRADA», programada en co-

laboración con el CEFIRE de Sagunt, para el 11 de mayo de 2019, pretendió dar a conocer todos estos materiales al profesorado adscrito a este centro formativo y reflexionar conjuntamente sobre la utilización del monumento como recurso educativo. Pero quisimos complementarla con una serie de actividades, bajo formato de taller, que permitieran ofrecer una propuesta didáctica mucho más completa.

De esta manera, junto a la visita guiada al recinto monástico, al centro de interpretación del mismo y a distintos elementos de su patrimonio dispersos por la localidad de Altura (retablo de Orlens en la iglesia parroquial y pozo del claustro de San Jerónimo en un jardín público), el profesorado participante pudo realizar un taller de fabricación de papel, dirigido por Marino Ayala Campinún (CEMUVAPA), ingeniero técnico en papel, conocedor de la importancia que tuvo su fabricación en la actividad económica de Valldecríst e infatigable colaborador de nuestra asociación. Por otro lado, Vicente Ferrer Ripollés, maestro jubilado, referente de la renovación pedagógica en la comarca del Alto Palancia y aficionado a la caligrafía, introdujo a los inscritos en el arte de los amanuenses. Finalmente, Xavi Villaplana, asesor de Cultura Clásica, inició a los asistentes en el manejo de una aplicación informática que permite realizar una visita en 3D, a partir de las fotografías que habían realizado durante la visita guiada al monumento.

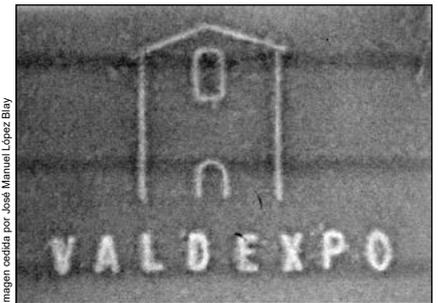
La aceptación de la jornada formativa superó nuestras mejores previsiones, el número de inscritos desbordó el cupo establecido por el CEFIRE y el grado de satisfacción fue elevado.

Pensamos que unir la visita guiada y la proyección de la reconstrucción virtual del patio de entrada ofrece posibilidades didácticas que antes no disponíamos, como la de poner en contraste la cartuja imaginada, dado el nivel de ruina, con la cartuja reconstruida.

Por otro lado, el taller de fabricación de papel nos acercó al papel que jugó Valldecríst en la economía de la comarca. No podemos olvidar que el cenobio, además de ser ámbito de una espiritualidad muy rigurosa, era un poderoso señorío eclesiástico, un rico priorato dotado con privilegios reales desde su fundación y beneficiado por constantes donaciones a lo largo de su existencia. La cartuja llegó a disponer de fábricas de

papel de diferentes calidades en Altura y Jérica.

Aunque por las características tan estrictas de silencio y soledad de los monjes de San Bruno, en las cartujas no encontramos scriptorium, sí hubo monjes blancos que dedicaron parte de su tiempo a la copia de manuscritos.



Papel elaborado por Marino Ayala con filigrana Valdexpo

De esta manera, uniendo fabricación de papel y caligrafía, los participantes pudieron, en el silencio de sus hogares, una vez acabada la jornada, escribir su propio certificado de participación con letra Uncial, sobre papel con una marca de agua especial, diseñada por Marino Ayala para la ocasión.

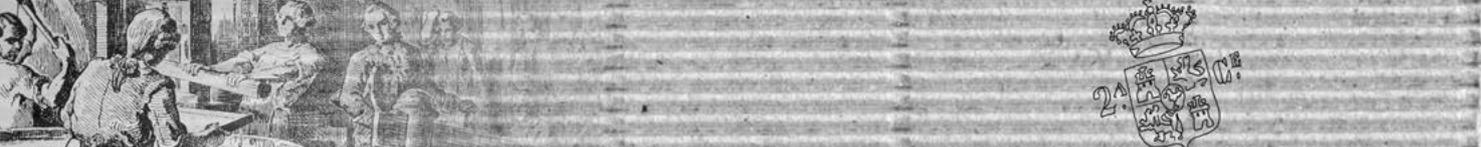
Una jornada fructífera que, seguramente, vuelva a repetirse en 2020. ❖



Elena Planillo y Marino Ayala en el taller de papel artesanal



Cartel de la Jornada celebrada en la Cartuja de Valldecríst



## HISTORIA DEL PAPEL

### Las manufacturas papeleras de la Cartuja de Vall de Cristo

FEDERICO VERDET GÓMEZ

En el siglo XVI, la manufactura papeler valenciana, a consecuencia de las importaciones masivas de papel italiano, quedó reducida a unos cuantos obradores que producían únicamente papel de estraza. No obstante, a finales de la centuria, se establecieron nuevas manufacturas en la cuenca del río Palancia, concretamente en Murviedro y en Altura. La voluntad de liberarse de las incertidumbres del mercado impulsó a libreros y monjes a instalar sus propios molinos, donde podrían obtener el papel para escribir e imprimir que necesitaban. En la primera localidad, fue un librero de la ciudad de Valencia quien estableció el primer molino, mientras que, en la segunda, la iniciativa corrió a cargo de la Cartuja de Vall de Cristo.

Desde finales del siglo XVII, puede atisbarse cierta recuperación de la manufactura papeler valenciana. En este período, se establecieron nuevos molinos, sobre todo en el Alto Palancia, y no sólo en torno a la Cartuja de Vall de Cristo sino también en Segorbe, donde un antiguo molino harinero comenzó a fabricar papel, aun sin renunciar a su actividad tradicional. Por el contrario, la manufactura papeler de Murviedro no se consolidó y su único molino acabó cerrando.

A comienzos del siglo XVIII, la manufactura papeler adquirió nuevos bríos. Desde el año 1728, con la construcción del nuevo molino cartujano de Altura y de otro en Segorbe, la comarca contaba con más y mejores instalaciones, que pudieron especializarse en la producción de papel blanco. El incremento del consumo de agua, que supuso la puesta en marcha del nuevo molino de la Cartuja (situado entre Segorbe y Navajas), desencadenó varios contenciosos. El más significativo fue el pleito que enfrentó al monasterio con la ciudad de Segorbe por la propiedad y aprovechamiento del manantial de la Esperanza, que, finalmente, se saldó a su favor.

En Jérica, la Cartuja llegó a tener dos molinos papeleros, activos al mismo tiempo que los de Altura. El papel procedente de las manufacturas de la Cartuja se identificaba por su marca de agua, conformada por el escudo del monasterio, con las cuatro barras de Aragón y, sobre ellas, la cruz y la leyenda Val de Christo (en letras mayúsculas). Aun cuando la gestión directa por los monjes fue sustituida por el arrendamiento

a fabricantes (desde principios de la década de los 80), se mantuvo las mismas filigranas, al igual que ocurrió en otras cartujas.

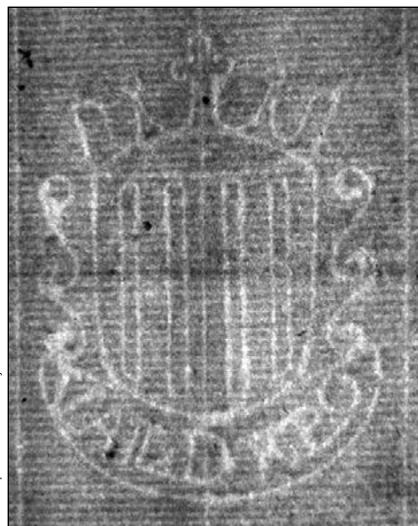
Durante el siglo XVIII, se fue configurando un potente núcleo papeler en el Alto Palancia, que se vio favorecido por las medidas proteccionistas y los encargos de la Real Hacienda para su exportación a Nueva España. A finales de la centuria, llegó a contar con ocho molinos papeleros en la ciudad de Segorbe, dos en Bejís, uno en Castellnovo, Soneja y Caudiel, además de los molinos cartujanos de Jérica y Altura.

La Guerra del francés y los conflictos políticos repercutieron muy negativamente en la economía del monasterio, cuyas manufacturas quedaron inactivas hasta el año 1819, cuando se arrendaron de nuevo. Los problemas continuaron con el avance del liberalismo, hasta que, finalmente, la Cartuja fue suprimida y su comunidad declarada disuelta el día 4 de septiembre de 1835. De este modo, el monasterio y sus propiedades

bastián de Araujo y Pedro García Ruiz, por 1.300 reales de vellón. Al parecer, la actividad papeler continuó o, al menos, así consta en el *Diccionario* de Madoz, donde se asegura que Altura aún contaba con la más importante concentración papeler de la provincia de Castellón. Sin embargo, ni la *Guía fabril e industrial de España*, de Giménez Guted, ni el *Indicador*, de Viñas y Campi, aluden a ella, lo que nos hace presumir que la actividad papeler cesó en este lapso de tiempo, si no antes.

Después de la desamortización, uno de los molinos de papel de Jérica continuó dedicado a esta actividad, mientras que el otro se reconvirtió en fábrica de borra. El molino papeler no figura en la relación de la *Guía fabril e industrial* del año 1862, pero, según el *Indicador*, seguía en activo y pertenecía a José Monleón, quien fabricaba papel de estraza. En los *Bailly-Bailliere* de 1888 y 1900, se reafirma su continuidad, figurando Rita Aliaga Espuch como su propietaria.

A diferencia de otros núcleos papeleros que fueron adoptando las nuevas máquinas –tanto la continua como la redonda–, la manufactura papeler del Alto Palancia no se mecanizó, de forma que, antes de finalizar la centuria, acabó por desaparecer. En el siglo XX, sin embargo, se establecieron modernas fábricas a lo largo de la cuenca del Palancia, aprovechando sus excelentes condiciones geográficas. En la actualidad, ninguna de ellas sigue en activo. ❖



Colección particular de Mariano Ayalá

Filigrana en papel de Cartoixa de Valldecrest; mediados S-XVIII

pasaron a dominio de la Nación. No obstante, los molinos de la Cartuja continuaron fabricando papel. El primer arrendatario del molino de Altura fue un fabricante de reconocido apellido papeler, Mariano Guarro (desde el 11 de enero de 1836).

El monasterio fue exproliado durante los nueve años transcurridos entre la disolución de la comunidad y su venta, que se efectuó el día 9 de noviembre de 1844. La Cartuja fue adquirida, en subasta pública por Se-



Colección particular de Mariano Ayalá

Filigrana en papel de Cartoixa de Valldecrest; mediados S-XVIII



## Primeros molinos papeleros de Guipúzcoa

M<sup>ª</sup> DOLORES FERNÁNDEZ DE CASAVEVANTE ROMANÍ\*

A través de estas líneas vamos a ir desgranando brevemente la historia de los primeros molinos papeleros de Guipúzcoa, los cuales fueron los precursores de lo que posteriormente sería una poderosa industria en la provincia y que alcanzó importancia nacional, con una serie de fábricas papeleras, como *La Esperanza*, una de las primeras fábricas nacionales de papel continuo.

El primer molino papelerero de Guipúzcoa es de 1803 y estaba situado en Alegría. José Antonio Carrese era un industrial de Tolosa, que adquirió a censo enfiteútico (derecho real que supone la cesión del dominio útil de un inmueble, a cambio del pago anual de un canon) un terreno situado entre las villas de Alegría y Alzo, llamado Arterreca. Este terreno estaba cerca de la antigua ferrería de San Miguel de Ursuriaga. Esta adquisición se efectuó mediante escritura otorgada el 18 de febrero de 1803. Carrese dice haber adquirido este terreno «de orden y comisión verbal de don Juan de Ibar, vecino de Tolosa, en virtud de los cuales (permisos y gestiones) ha hecho construir dicho Ibar el edificio necesario para una fábrica de papel a su costa».

Ibar era francés, hijo de Pedro o Pierre de Ibar y Ana de Belloc, nacido en Tardets, provincia de la Sula (Soule). Su casa natal estaba en Tardets y se llamaba Ibarria. Aparece por Tolosa en 1802-1803 y otorga un poder en 1804 a favor de don Bernardo Galaud para cobrar las legítimas y los derechos paternos y maternos de su casa nativa. En la región de la Soule y del Bearn existían muchos molinos papeleros y es posible que Ibar aprendiera ahí el oficio.

Carrese cede todos los derechos de Arterreca a Juan de Ibar y éste se compromete a pagar 12 reales anuales del censo escrutado con el ayuntamiento de Alegría. En ese mismo protocolo 1369 del 8 de noviembre de 1803, se nos dice que Carrese ha presentado un memorial ante la villa de Alegría. En el mismo se acoge a las «Reales Órdenes que favorecen á todo el que quisiere adelantar las arras solicitando le concediere licencia y permiso para poner cierta fábrica de papel en Arterreca». Antes de concederle el permiso se nombró un perito agrimensor para «el tanteo, examen e importe del parage». Una vez examinado el terreno y concedidos los permisos necesarios, Juan de Ibar «ha hecho construir el edificio necesario para una fábrica de papel a su costa».

El 19 de junio de 1804 ya había pa-

pel fabricado de Ibar en Guipúzcoa (según consta en una declaración extrajudicial del 19 de junio de 1804) para embarcar 58 resmas de papel blanco con la marca de 1803 fabricadas en Alegría hacia Santander, a través del comerciante donostiarra don Pedro Queheille para don Francisco Sayur, comerciante de Santander.

Ibar se casó con Rafaela de Irazusta y Carrión, hija del escribano citado más arriba, y con los beneficios que había obtenido con la fábrica de papel de Arterreca compró Azaldegui el 19 de febrero de 1805 al escribano Ramón Antonio de Goybideta.

Una vez comprada la finca, Ibar construyó otro edificio, instalando en él la fábrica de papel, y vendió a Carrese la fábrica de Arterreca, según consta en escritura del 27 de febrero de 1806. Esta fábrica trabajó hasta 1812, fecha en que fue quemada en la guerra de la Independencia.

Años después, Martín José de Uranga Olano compró Azaldegui y sobre las ruinas construyó un nuevo edificio hacia 1841-1842 dedicado a la fabricación de papel de estraza. La fecha de la escritura de compraventa a Juan de Ibar es del 23 de diciembre de 1826 y el escribano era Juan Fermín de Furundarena, de Tolosa.

Además, antes había recibido, de su tío Martín de Olano, otra fábrica sita en el molino harinero de Igarondo, conocida después como *La Tolosana*. Martín había comprado este molino el 18 de marzo de 1810 al ayuntamiento de Tolosa. En 1818 Martín de Olano había construido junto al molino harinero, y de acuerdo con su sobrino Martín José, una fábrica de papel con su batán, prensas, secaderos y demás máquinas. El 3 de junio de 1820, en una nueva escritura se confirma lo anterior, pero con algunas restricciones. El usufructo del molino queda para el tío hasta el día de San Martín (11 de noviembre de 1821) y el sobrino le pagará en compensación una pensión de 500 ducados anuales. Martín José de Uranga fue mejorando su fábrica a través del tiempo y en 1852 se consideraba una de las mejores de la provincia.

En una relación de fábricas tolosanas de 1845 del ayuntamiento, dice de la de Igarondo que se fundó en 1818, que fabrica al año unas 5.000 resmas de papeles varios y tiene 18 operarios que cobran 5 reales diarios. Su director fabricante es don Miguel Berroeta. Su propietario Juan Antonio de Uranga, hermano de Martín José, que ya había fallecido. Al morir Juan Antonio, he-

reda las fábricas su sobrino Nemesio Urange, quien en 1867 se declara en quiebra y vende ambas fábricas a don Baldomero Olo y don Francisco Zalacain, que forman una sociedad conocida más adelante como *La Tolosana*.

Aparte de los molinos de Alegría y Tolosa, otro que inició su actividad a comienzos del siglo XIX fue uno situado en Legazpi, que se llamaba Azpikoetxea.

En 1806, D. Trinidad Antonio Porcel, Marqués de San Milián, dueño del molino harinero Azpikoetxea, lo transforma en un molino de papel. En 1805, el marqués lo tenía alquilado a Antonio Cassou, francés que vivía en Legazpi. En 1806 ambos acuerdan anular el contrato que mantenían por nueve años, escrito el 19 de enero de 1805 y firmado por el escribano de Legazpi Don Juan Bautista de Arrizabalaga.

En 1809 D. Trinidad Antonio Porcel vuelve a arrendar la fábrica a D. Manuel Ascensión de Aguirre. En esta escritura de convenio, D. Trinidad Antonio Porcel se compromete a suministrar el trapo necesario para la fabricación del papel y Manuel Ascensión le entregará a cambio «por cada cuatro arrobas, cinco resmas de papel tanto de fino cuanto de entrefino y estraza; pero cuando se le entreguen cercenaduras, ha de trabajar y entregar por cada cuatro arrobas de ellas seis resmas de papel».

En cuanto a los trapos, dice el contrato «se pagará el trapo fino y entrefino a diez reales de vellón la arroba y con él ha de sacar y entregar cuanto menos la mitad de papel fino».

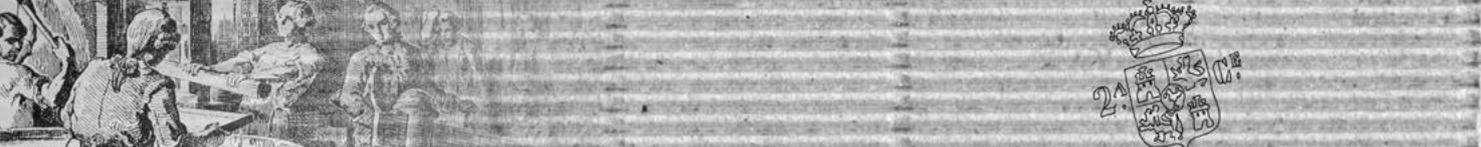
En relación al precio del papel, el contrato aclara: «D. Trinidad Antonio pagará a D. Manuel Ascensión por cada resma de papel fino diez reales de vellón, por cada una de entrefino ocho reales de vellón, y por cada una de estraza cinco reales».

El contrato también especifica los sueldos de los operarios: «D. Antonio Trinidad entre-



Imagen cedida por M<sup>ª</sup> Dolores Fernández

Molino situado en Legazpi



gará semanalmente para él [Manuel Ascensión] y los oficiales o criados que ocupe en la fábrica y trabajo de papel, a razón de diecisiete reales de vellón para cada uno; y luego al tiempo de las entregas del papel, liquidadas las cuentas, recibirá el resto del importe de su trabajo, si bien ponen por condición expresa que de este resto lo primero se han de pagar los salarios de los criados, y hecho esto tomará lo demás Manuel Ascensión».

En 1823, el marqués lo alquiló a Alejandro Aldecoa, papelero, quien lo arrendó desde 1823 hasta el inicio de la Segunda Guerra Carlista (1846-49). En los contratos de arrendamiento, el propietario se compromete a abastecer a Aldecoa de la materia prima a cambio de imponer la calidad del producto final: «ha de sacar y entregar, quando menos, la mitad de papel fino» y cobrar la renta en especie, que era muy ele-

vada, entre el 68 y el 81% de la producción total, teniendo en cuenta el precio del papel en cada momento. ❖

\*Doctora en Filología

Nota: Resumen extraído del libro *La imprenta en Guipúzcoa (1585-1850)*, de la autora del presente artículo.

## Los molinos de Sant Quintí de Mediona

JORDI ARMENGOL MARTÍ\*

Sant Quintí de Mediona es una pequeña localidad en la comarca catalana del Alt Penedés de poco más de 2.000 habitantes. Junto a las poblaciones Sant Pere de Riudebitlles o Torrelavit, a finales del siglo XVIII dedicó su actividad industrial a la fabricación de papel en la riera que lleva su nombre. Para la producción papelera utilizaban el agua que emana de las fuentes de «Les Deus», proveniente del mismo acuífero que la utilizada por los molinos de Capellades, por su alta calidad. En esta población se localizaban hasta siete molinos papeleros —diez, si contamos que en el recinto de Ca l'Oliver había cuatro— en un recorrido de aproximadamente tres km.

### Molí del Pujol o d'en Romeu

En abril de 1776, Cristófol Romeu conseguía la facultad de construir un molino en la partida denominada «Puig del Sastre» o «El Pujol del Sastre». A finales de año, para concluir las obras de dicho molino, Romeu firmó un censal perpetuo de 7 libras y 30 sueldos a Joseph Suriol y Martí.

En noviembre de 1783, Catharina Pasqual, viuda de Cristófol Romeu, tomó posesión de los bienes de su marido entre los que se encontraba la casa molino de papel de estraza. Días después, junto a su hijo Geroni, prometen mantener, a su costa, la represa y la acequia conocida como «sobre les Deus».

En enero de 1787 Geroni Romeu, hijo de Cristófol, arrendó el molino de estraza a Mariano Sastachs por cuatro años. El importe debía usarse para saldar las deudas contraídas con Pere y Pau Cerdà, suegro y cuñado de Romeu, y los atrasos del censo anual a Joseph Suriol. En Mayo, Sastachs subarrendaría el molino a Pere Guasch y Francisca Miquel, cónyuges de Sant Quintí de Mediona por cuatro años.

Debido a las numerosas deudas acumuladas y las heredadas de su difunto padre, el día 12 de marzo de 1787, Geroni Romeu cedió el molino y las tierras adyacentes a

Pere y Pau Cerdà y Joseph Pomés para que lo alquilaran hasta que se hubieran sufragado las deudas.

En julio de 1791 Geroni Romeu arrendó por dos años el molino a Pere y Joseph Guasch, padre e hijo papeleros de Sant Quintí de Mediona.

En febrero de 1793 arrendó por cuatro años el molino a Francisco Farreras. En septiembre de ese mismo año le amplió el arriendo por dos años más e incluyó a Joan Esteve, pelaire de Sant Quintí de Mediona. En diciembre se amplió nuevamente un año aunque esta vez a Joan Esteve y a Francisca Farré, viuda de Farreras. Ese mismo día Francisca subarrendó dicho molino a Joan Torras papelero de Sant Quintí de Mediona por cuatro años. Francisca Farré y Joan Esteve lo subarrendarían por los tres años siguientes a Joan Torras.

En el Inventario de bienes de Francisco Farreras, en enero de 1794, se reafirma que este fabricante tenía arrendado, además de tres molinos del Marqués de Llió, el molino de Geroni Romeu situado en la partida del Pujol en el término de Sant Quintí de Mediona durante seis años. El 13 de agosto de 1796, Geroni Romeu, que en esos momentos habitaba en Gélida, ampliaba el arriendo del molino del Pujol a Joan Esteve y Francisca Farré por cinco años.

A causa de las innumerables deudas, en noviembre de 1796, Geroni Romeu vendió el molino a Gabriel Estrada y Manuel Brugal, junto a unas casetas y tierras anexas, además de la facultad de tener el molino y usar las aguas. Estrada y Brugal lo vendieron a Josep Antoni Farreras, que en noviembre de 1800 lo arrendó a Nicolau Coca, menor, por dos años.

### Molí d'en Lluçia

Cuando, en febrero de 1782, se inventariaron los bienes de Francisco Lluçia, fabricante de papel en Sant Pere de Riudebitlles, su viuda Rosa Vila declaró que poseía un

molino papelero en Sant Quintí de Mediona, que su esposo estaba construyendo en dicho término.

Rosa Vila y Pau Viñals, papelero de Sant Pere de Riudebitlles, como curadores y tutores de los bienes de los hijos de Francisco Lluçia, el día 30 de julio de 1789 arrendaron el molino de papel blanco a Joseph Romeu y a su hermano Geroni, durante cuatro años. El dinero cobrado serviría para finalizar las obras de dicho molino.

Con el fin de comprar materias primas, trapos y carnazas, para la reedificación del molino y el pago de deudas, Rosa Vila arrendó el molino a su hija Paula y al esposo de esta, Miquel Elías, desde noviembre de 1798 hasta 1802. Seguidamente le arrendó el molino únicamente a Paula Lluçia por los tres años siguientes.

El día 4 de noviembre de 1823, en el inventario de bienes de Rosa Lluçia, nieta de Francisco Lluçia se enumeran dos molinos papeleros. El primero es un molino de una tina en Sant Pere de Riudebitlles, que en esas épocas estaba fabricando papel de estraza y el segundo, un molino papelero de una tina situado en Sant Quintí de Mediona.

### Molí del Torí

Silvestre Busquets obtuvo, en septiembre de 1752, la facultad de construir un molino papelero en una pieza de tierra que tenía en Sant Quintí de Mediona valiéndose de las aguas de la riera y de las aguas de la fuente de la Tría. A la vez, se le beneficiaba con la facultad de construir represas, acequias y demás conductos para el funcionamiento de la fábrica. En 1827, Paula Busquets, hija de Silvestre, vendería dicho molino a Josep Mata.

### Molí del Rabí o dels Regatons

El ayuntamiento de Sant Quintí, en el año 1785, vendió un salto de agua y la facultad de usar esas aguas a Gabriel Estrada y Manuel Brugal para que pudieran construir un molino papelero, harinero o batán. El salto



se encontraba entre los molinos harineros de Don Carlos Ferrer y el molino de Joan de Bas. Días después firman un convenio con Jaume Tort para que les permita abrir ventanas en la pared que da a sus tierras, para secar el papel, con la condición de que estos coloquen rejillas en ellas.

El día 24 de septiembre de 1786 Estrada y Brugal firman una concordia con Joan de Bas i Maranyosa por el cual recibirán quince sueldos por limpiar las acequias y canales que hay en los dos molinos. En abril de 1787, Estrada y Brugal arrendaron el molino a Ramón Alegre, papelero de Lavit, por cuatro años. En septiembre de 1793 arrendaron el molino a Nicolau Coca por cuatro años.

El 8 de noviembre de 1806 Josep Antoni Farreras, hijo de Francisco Farreras, mandó un requerimiento a los propietarios, Estrada y Brugal, para liquidar las cuentas del alquiler del molino, dado que estos no respondían a sus avisos. A lo que ellos respondieron que, al contrario de lo dicho por el arrendatario, no habían recibido ninguna comunicación para liquidar el arriendo, por lo que requerían que se diera día y hora para que un experto hiciera el oportuno inventario.

### Molí d'en Nadal o d'en Bas

En 1748 el Intendente General concedía al ayuntamiento de Sant Quintí de Mediona la facultad de construir molinos desde el terreno de Francesc Mallofre hasta el «pèlag del Salt». Josep Pomés, en 1752, compró dicha facultad al ayuntamiento de Sant Quintí. Dos años después, en virtud de un decreto de la Real Intendencia, Bas compró a Josep Pomés la facultad de construir molinos tras haber pedido el tanteo, por no haber pagado el laudemio al Real Patrimonio.

Francisco de Bas y de Monner, que en 1751 compró un molino harinero al ayuntamiento de Sant Quintí de Mediona, adquirió diversas piezas de tierra para la acequia del molino papelero que estaba construyendo.

En el año 1766, Bas y de Monner, en su testamento instituyó a Doña María Maranyosa, su esposa, usufructuaria del Molí de Sant Quintí de Mediona y a su hijo Francisco de Bas y Maranyosa heredero universal de todos sus bienes. A la muerte de Francisco de Bas y Maranyosa, su hermano Joan heredó todos los bienes incluido el molino.

En el listado de propietarios y papeleros que suministran papel a América, datado en Barcelona el 13 de marzo de 1786, al molino de Sant Quintí de Mediona, propiedad de Don Juan de Bas y arrendado a Joseph Llorens, se le asigna una tina. El día 26

de mayo de 1788, Bas volvió a arrendar a Joseph Llorens y Joseph Llorens i Tort, padre e hijo y a Joseph Tiana y Tort, los molinos que posee en Capellades y Sant Quintí por cinco años desde 1790 hasta 1795.

### Molí dels fogars

Antoni Gili i Romagosa, labrador de Sant Quintí de Mediona obtenía, el 9 de junio de 1775, la concesión de un establecimiento para construir un molino papelero en la partida de su propiedad del Mas Fogas utilizando para su funcionamiento las aguas de la riera.

El 18 de agosto de 1775 el consistorio de Sant Pere de Riudebitlles denunció la edificación del molino papelero que Antoni Gili y Antonia Gili y Ventosa, cónyuges de Sant Quintí de Mediona, estaban erigiendo. A los pocos días se formó contención por parte de los cónyuges en la Real Intendencia de Catalunya y, finalmente, el 27 de junio de 1781, se firmó una concordia por la cual Gili y su esposa podían tomar el agua que necesitasen de la acequia comunal y, a cambio, ellos se encargarían del mantenimiento y limpieza de la acequia.

El día 30 de junio de 1781, Gili firmó una concordia con Nicolau Valles y Francisca Massana, después de tres causas interpuestas entre ellos. Por los pactos firmados, tanto unos como otros, podían continuar las obras de sus molinos. Se permitía la construcción de un conducto que llevaría el agua desde la acequia de Sant Pere de Riudebitlles hasta el molino de Valles y Massana, siempre y cuando no afectase al molino de Antón Gili. Se ampliaría la anchura de la acequia y Valles y Massana asumirían los costes. Finalmente, cada uno se encargaría del mantenimiento y limpieza de las acequias y, en caso de reparación, se compartirían las costas.

En 1785, según los capítulos matrimoniales entre Magí Gili, hijo de Anton Gili, y Francisca Mora, la acequia de la partida dels

Fogas se reconstruyó para el curso del molino que se iba a construir.

### Molins de ca l'Oliver

Esta particular edificación estaba formada por cuatro molinos papeleros: dos de papel blanco y dos de estraza, además de uno harinero. A los molinos de papel blanco se les conoció como «el que es troba al costat del camí reial» y el que «es troba sobre de la casa» o «sobre de la fábrica». En cuanto a los molinos de estraza estaba el que «es troba dins del baluart» y el que «es troba fora del baluart».

Dentro del complejo de Ca l'Oliver se construyó una fábrica textil de gran envergadura que se halla adjunta a los molinos papeleros. Este edificio, datado en el año 1871, probablemente se erigió encima de los restos del molino harinero.

De los cuatro, el mayor era en el que se fabricaba papel blanco situado encima de la fábrica. Estaba formado por una planta semisótano, planta baja, dos pisos y altillo. Los dos pisos superiores tenían la función de mirador, con abundantes ventanas. Los demás molinos eran de un tamaño más reducido, con una estructura parecida pero con un piso menos.

La familia Oliver fueron los propietarios hasta finales del siglo XIX. Con toda probabilidad, el primer molino, el harinero, se construyó en el año 1703, según información recogida de la inscripción, grabada en la piedra, en una de las entradas del molino. Entre 1715 y 1722 Ramón Oliver construyó, junto a su molino de harina, una fragua de arambre y un molino papelero. En 1722 el Duque de Medinaceli y Cardona concedía la facultad de utilizar el agua de la riera a Ramón Oliver a cambio de un censo anual.

El «Molí al costat del camí reial» estuvo ocupado por Joseph Via Bru desde finales de 1787 hasta finales de 1803. Los dos años siguientes será Josep Roca y Vives el siguiente en ocupar dicho molino.



Molí d'en Nadal o d'en Bas

Imagin cedida por Jone Armengol Martí

Desde el mes de agosto de 1788 hasta finales de 1799 Miquel Carner estuvo fabricando papel blanco en el «Molí de damunt sa fàbrica». El siguiente fabricante de papel en arrendar el molino de mayor dimensión de todo el complejo fue Félix Aloy. Tuvo en arriendo el molino desde principios de 1800 hasta finales de 1805.

Finalmente hay noticias sobre Joseph Flo que lo sitúan fabricando papel blanco en uno de los molinos. Posiblemente el arriendo del molino a Flo fuera anterior a los ya mencionados Carner, Aloy y Via.

A diferencia de los molinos de papel blanco, los molinos de papel de estraza eran arrendados anualmente, y en contadas ocasiones se llegaron a arrendar por dos o tres años.

Geroni Valles tuvo arrendado el «Molí fora lo baluart o prop de la riera» hasta agosto de 1790. Seguidamente fue Pere Castany quien alquilaría dicho molino. Castany tuvo arrendado el molino en dos períodos alternos. El primer período va de septiembre de 1793 a septiembre de 1796. Finalmente arrendó el molino por un año desde septiembre de 1800 hasta septiembre de 1801. Durante los años en que no lo ocupó lo tuvieron arrendado Jaume Domingo, desde septiembre de 1796 hasta 1799, y Antón Coca, de septiembre de 1799 a septiembre de 1800. Finalmente Joan Lloret lo arrendó desde enero de 1804 hasta finales de diciembre de 1806.

Josep Rius arrendo el «Molí dins lo baluart» desde octubre de 1786 hasta octubre de 1787. El siguiente en arrendar el molino fue Joseph Parellada. Tuvo arrendado dicho molino de estraza desde 1791 hasta diciembre de 1796. Joan Guilera arrendó el molino desde el día 1 de enero de 1797 hasta el día 31 de diciembre de 1804. Joan Lloret, que tenía arrendado el «molí de fora lo baluart» también arrendó este molino hasta finales de 1806. ❖

\*Bibliotecario en la Biblioteca de Catalunya

#### Bibliografía i documentació consultada

- Archivo de la Corona de Aragón. Real Patrimonio. Procesos.
- Arxiu Comarcal de l'Alt Penedès. Protocolos notariales de Jaume Abreu, Marià Abella, Agustí Alegret, Jaume Mullol Ferrer.
- Arxiu Comarcal Anoia. Protocolos notariales Agustí Vilades
- Madurell i Marimon, J.M., 1972. *El Paper a les terres catalanes: contribució a la seva història*. Barcelona: Fundació Salvador Vives Casajoana.

## COLABORACIONES

### Nuevo método para el estudio y reproducción de las filigranas: el microscopio digital USB

ARIADNA OLIVÉ I SOLER\* - DRA. M<sup>a</sup> DOLORES DÍAZ DE MIRANDA MACÍAS\*\*

A raíz del trabajo fin de grado de Ariadna Olivé se investigó por primera vez la validez del microscopio digital USB en el estudio y reproducción de las filigranas, y la aplicabilidad de estos resultados como medio de control de las dimensiones del papel tras los tratamientos acuosos o húmedos durante los procesos de restauración.<sup>1</sup>

Las conclusiones, de los diversos ensayos realizados por Ariadna Olivé indican que el microscopio digital es un medio que permite reproducir y medir la filigrana de forma más directa y rápida que otros métodos, puesto que tanto la visualización como las mediciones de la filigrana se hacen *in situ* a través de las prestaciones que ofrece el software del propio microscopio.

Aunque el microscopio se tiene que calibrar, permite guardar la calibración y medir de manera seriada un amplio número de papeles sin modificar los parámetros y sin tener que mantener la referencia real (regla) durante todo el proceso, como sucede con la fotografía digital, el escaneado o con los distintos programas de procesamientos de imagen estudiados.

La exactitud de las mediciones frente a sistemas fotográficos digitales es similar y los márgenes de error son insignificantes (entre 0,0002 y 0,007 mm). Un aspecto importante a considerar es que el rango de enfoque del microscopio digital que se ha utilizado para estos ensayos tiene cierta limitación en relación a la superficie total captada; según la distancia mantenida entre el microscopio y el papel y el tipo de microscopio los laterales de la imagen obtenida pueden presentar un desenfoque, de modo que para cada caso se habrá de hacer las pertinentes comprobaciones y ajustes. Este desenfoque es debido a que el microscopio que se ha utilizado para estos ensayos está diseñado para trabajar en contacto con el objeto analizado. Actualmente se está utilizando otro tipo de microscopios de menor aumento que permiten trabajar a cierta distancia respecto al objeto sin generar tal distorsión en la imagen.

Otra de las ventajas del microscopio

<sup>1</sup> Véase: «Noves aportacions als sistemes d'obtenció de dades de la filigrana i la seva aplicació com una eina útil per controlar els processos de restauració del document gràfic». Ariadna Olivé i Soler y María Dolores Díaz de Miranda Macías. Rev. *UNICUM* Núm. 19 (2020), en prensa.



Imagen cedida por M<sup>a</sup> Dolores Díaz de Miranda  
Visualización de la filigrana a través del microscopio digital, en dos pantallas de ordenador

digital es su económico coste y la facilidad de transportarlo, mide unos 110 x 33 mm y pesa sobre 90 gr.

Para obtener unas mediciones con el mínimo margen de error, se habrá de tener en cuenta las siguientes premisas:

1. Emplear siempre durante todo el proceso: el mismo aumento, la misma distancia entre el microscopio y el papel, la misma calibración y la misma longitud de referencia para hacer la calibración.
2. Hacer una comprobación inicial con una referencia real (regla milimetrada).
3. Mantener el papel muy plano y no moverlo durante el proceso de medición.
4. Trabajar con la opción «línea cruzada» del programa del microscopio, para colocar el papel lo más recto posible tomando como referencia la orientación de los puntzones.
5. Se ha de controlar la longitud de referencia utilizada, ésta ha de ser la mayor posible, pues cuanto mayor sea, menor es el error de medición.

6. Por último, se tendrá en cuenta que la calibración del microscopio se hace a partir de la observación del ojo humano y, por tanto, puede haber una cierta inexactitud, tanto en los aumentos como en la medida con la regla milimetrada en el momento de calibrar.

Respecto a la utilización de los datos de la filigrana como medida de control en los procesos acuosos de restauración, se ha podido concluir que si hay variaciones dimensionales del papel no se deben tanto al proceso de alisado y secado del papel sino principalmente al sistema elegido y al grado de humedad aplicada, así como a la humedad relativa del ambiente. ❖

\*Restauradora de documento gráfico.

\*\*Directora del Taller-Laboratorio de la Fundación Casa Ducal de Medinaceli.

## El papel en el ciclismo

JUAN OCAÑA RUIZ\*

Ya desde su creación en China allá por el año 105 d.C., el papel ha desarrollado importantes y variados servicios a la humanidad. Uno de los principales destinos ha sido para impresión y escritura como soporte del pensamiento y testigo de la evolución humana. También ha colaborado en otros variados usos como: estrazas, tissu, embalaje, artístico, fumar, autocopiativo, moneda, naipes, fotográfico, biblia y un largo etc. de aplicaciones.

En el mundo del ciclismo, como actividad deportiva con alto componente publicitario, el papel ha estado muy presente, desarrollando funciones variadas e importantes que han realzado su grandeza a lo largo de larga e intensa historia. Mencionaremos brevemente algunas aplicaciones y usos del papel en el ciclismo.

Previo a las pruebas, la organización de la carrera facilitaba, en papeles de vistosos colores, la relación completa de los equipos participantes, el nombre de los ciclistas, su dorsal, el director del equipo y también el perfil de la etapa, los horarios y su recorrido. Algunos amantes de este gran deporte guardaban estas listas, que a día de hoy resultan verdaderas maravillas como recuerdo.

Los caravanas publicitarias también «inundaban» de publicidad a su paso previo a la carrera. Daban colorido y animación lanzando papeles de propaganda de sus productos y novedades.

Los equipos también publicitaban sus casas comerciales a través de fotos, postales, calendarios y posters de sus corredores, estrellas y triunfos logrados. Los niños, y no tan niños, se desvivían por lograr estas fotos, que en ocasiones servían de soporte para llevarse a casa un autógrafo de un ídolo y que ya en casa se guardaba con mimo en la caja de recuerdos inolvidables.

Recordar las colecciones de cromos que ansiosamente se adquirían en tiendas, se cambiaban si estaban «repe» y se pegaban en álbumes; ya completos se guardaban y rescatados al paso de los años,

resultan ser verdaderos recuerdos de niñez.

Los «libros de ruta» eran auténticas biblias de cada prueba por etapas, donde figuran todos los detalles: mapa general, personal, jurado, equipos, participantes, altimetría general y particular de cada etapa, itinerarios detallados, horas de paso, detalles de las llegadas, normas de circulación, reglamento y palmarés.

El papel prensa, tanto diaria como deportiva, también han jugado un papel como soporte en la importante función de los medios escritos de informar puntualmente (al día siguiente o periódicamente) de los detalles de las etapas: previos, salida, desarrollo de etapa, escapadas, accidentes, llegada, clasificación (etapa y general), comentarios de protagonistas y preparadores, estrategias, análisis de especialistas y detalle de etapa siguiente. El periódico ha sido durante muchos años un puntual y fiel aliado del ciclismo. Posteriormente, las revistas especializadas se encargan de hacer reportajes y resúmenes más detallados y exquisitos a todo color y en papeles estucados.

Pero hay que remarcar de forma especial lo importante que fueron las páginas de los periódicos en lo alto de puertos en las etapas de montaña. Justo al mismo paso de la cima los corredores recibían, de seguidores aficionados o auxiliares del equipo, porciones de periódico que se colocaban cuidadosamente sobre el pecho y bajo el maillot para protegerse. Se trataba de un recurso fácil y muy práctico que evitaba el paso del aire frío, a veces helado, que les castigaría *in misericorde* en las largas bajadas, en ocasiones «a tumba abierta». También servía para absorber el sudor que habían generado por el duro, incluso agónico, esfuerzo de la subida. Esta elemental protección de unas simples hojas de papel de periódico, además de prevenir el frío en la bajada, evitaba posibles resfriados/bronquitis causados por las condiciones de temperatura ambiental extremas, y que en ocasiones abocaban al duro abandono de carrera. En el ciclismo moderno, los chalecos han sustituido por completo esta buena costumbre, aunque

aun en ciertas ocasiones se puede apreciar este práctico uso del papel de periódico como perseverante del aire frío que «ataca» frontalmente en las bajadas de los puertos.

Finalmente, hacer referencia a la actual importancia de los libros de ciclismo, especialidad literaria que desde hace unos años está en auge en nuestro país, y que proporciona *Cultura Ciclista*, como bien señala la editorial de ese mismo nombre, o *Libros de Ruta...* y como indica Manu Iron «leer literatura ciclista también es pedalear». En mi caso, es un auténtico placer poder tocar con las manos el papel de estos libros, pasar sus páginas, buscar algo en ellas, releer algunos pasajes, en suma disfrutar también del ciclismo leído.

Espero que los nuevos avances y las nuevas tecnologías no nos dejen sin uno de nuestros más apreciados bien: el PAPEL. ❖

\*Asociación Ibérica de Historiadores y Escritores de Ciclismo (AIHEC)

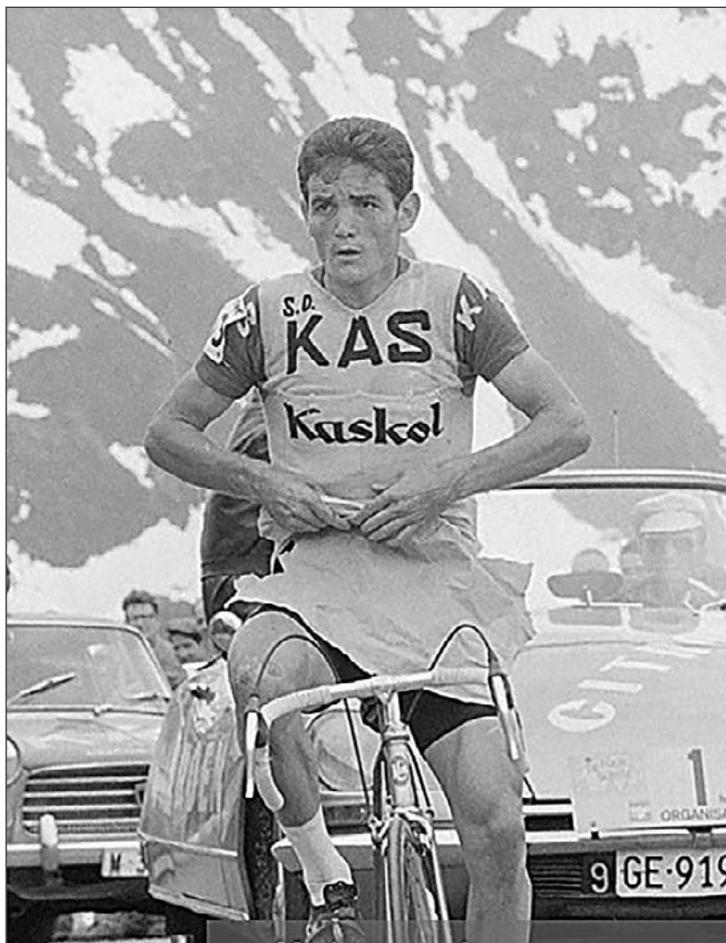


Imagen cedida por Mariano Ayala

Ciclista en alto de la cima colocándose un periódico protector para el descenso

## Cuatro nombres y un papel

ELISA M<sup>a</sup> DÍAZ-GONZÁLEZ\*

Los hermanos Montgolfier, Eduardo Westerdahl, Agustín de Betancourt y José de Viera y Clavijo no parecen tener, a priori, ninguna relación. Sin embargo, la existencia de una carta en el archivo personal del segundo, proporciona una curiosa conexión entre ellos.

Si observamos esta carta al trasluz, podemos comprobar la existencia de una doble filigrana que permite la identificación de un molino papelero francés. Estos papeles, además de los de procedencia española e italiana, están presentes en las Islas Canarias a través de las importaciones y de la correspondencia conservada en los fondos familiares y archivos.

La carta manuscrita pertenece al fondo de correspondencia de Eduardo Westerdahl, un activista de la vida cultural tinerfeña, durante el primer tercio del siglo XX. Nació en Santa Cruz de Tenerife (1902-1983) y en su faceta de crítico de arte y escritor canario, funda la revista *Gaceta de Arte* (1932-36) que dirigió durante cuatro años en los cuales se llegaron a editar 38 números. Amigo de Óscar Domínguez, pintor canario afincado en el París surrealista, mantenía numerosas relaciones internacionales lo que se tradujo en colaboraciones por parte de personalidades del rango de Le Corbusier, Willi Baumeister, Gertrude Stein, Tristan Tzara, Jean Cassou, Herbert Read, André Breton, Paul Éluard y Benjamin Péret, entre muchos otros.

Su archivo personal, que se encuentra depositado en el Archivo Histórico Provincial de Santa Cruz de Tenerife, recoge entre otros documentos, una serie de cartas y telegramas enviados en los años 30 con motivo de la Exposición Internacional Surrealista<sup>1</sup> de Santa Cruz de Tenerife, organizada por

*Gaceta de Arte* junto al Grupo surrealista de París, en mayo de 1935. Se celebró en el Ateneo, cuya referencia fue publicada también en el número 2 del *Boletín Internacional del Surrealismo*=*Bulletin International du Surrealisme*<sup>2</sup>. Entre los autores presentes<sup>3</sup> en la inauguración se encontraban Domingo López Torres, Benjamin Péret, Eduardo Westerdahl, Jacqueline Lamba, André Breton, Agustín Espinosa, José María de la Rosa y Domingo Pérez Minik. Pero, también recoge el intercambio de cartas entre Eduardo Westerdahl y los artistas que participan en las ediciones de su revista *Gaceta de Arte*. Tal es el caso de esta carta<sup>4</sup> enviada el 4 de abril de 1935 por Sophie Arp Taebuer<sup>5</sup>. En ella, le «pide varios ejemplares del número de “gaceta” donde aparece su artículo y el de Mr. López sobre las esculturas de su marido...».<sup>6</sup>

El soporte de papel con acabado vitela presenta unas dimensiones de 22,5 x 17,5 cm y recoge la doble filigrana que representa el dibujo de un globo aerostático y la palabra VIDALON.<sup>7</sup> Esta marca nos co-



Foto cedida por Elisa M<sup>a</sup> Díaz-González

Figure exacte et proportions, du globe aérostatique, qui, le premier, a enlevé des hommes dans les airs. Etching, hand-colored. Library of Congress Prints and Photographs Division Washington, D.C. 20540 USA

necta con los hermanos Montgolfier, Joseph Michel y Etienne, hijos de un fabricante de papel en Beaujeu. Michel trabajó primero para la fábrica de papel de su padre, pero contrariado porque no le dejaban aplicar mejoras, se separó y creó otra sociedad con su hermano estableciendo dos fábricas en Voiron y en Beaujeu.<sup>8</sup>

Los hermanos aportan novedades a la fabricación del papel: simplificaron el sistema de fabricación, mejoraron el de la fabricación de papeles pintados, hallaron el secreto del papel vitela<sup>9</sup> e investigaron sobre varios métodos de los obradores holandeses e ingleses.

Sin embargo, esta filigrana va asociada al invento por el que son mundialmente reconocidos: los globos aerostáticos. En los primeros experimentos utilizaban globos de papel hechos en Vidalon, consiguiendo el 5 de junio de 1783, el primer elevamiento público en el aire (no tripulado) con un globo aerostático fabricado por ellos: una

<sup>8</sup> Diccionario histórico o Biografía Universal compendiada. Barcelona: Librería de los Editores Antonio y Francisco Oliva, 1833, vol. 9., p. 452-453.

<sup>9</sup> En 1777 adquiere una tela metálica en Lcok, fabricante de botones en Ruan y fabrica las primeras hojas de papel «velin» que se le enseña a Nicolás Desmarent, de la Academia de Ciencias. HIDALGO BRINQUIS, Carmen; PEÑA, Carmen. «El papel, protagonista de la conquista del espacio: Los Hermanos Montgolfier». En *Actas del XIII Congreso Internacional de Historia del Papel en la Península Ibérica*. Málaga: Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2019, t. 2, p. 85.

<sup>2</sup> *Boletín internacional del surrealismo*=*Bulletin internationale du surréalisme*. octubre 1935, núm. 2. Santa Cruz de Tenerife: *Gaceta de Arte*: Grupo surrealista de París. Reproducido en *Gaceta de arte y su época 1932-1936: Centro Atlántico de Arte Moderno, Las Palmas de Gran Canaria, 18 de febrero - 20 abril de 1997: Sala de exposiciones "La Granja y Colegio Oficial de Arquitectos de Canarias, Santa Cruz de Tenerife, 9 mayo - 8 de junio de 1997. [S.l.] : Gobierno de Canarias, Viceconsejería de Cultura y Deportes ; Las Palmas de Gran Canaria: Centro Atlántico de Arte Moderno, 1997.*

<sup>3</sup> DOOSRY, Yasmine (ed.). *Surrealistas antes del surrealismo: la fantasía y lo fantástico en la estampa, el dibujo y la fotografía*. Madrid: Fundación Juan March, 2013.

<sup>4</sup> Existen otras dos cartas escritas por Sophie Arp Taebuer que no presentan este tipo de filigrana:

- Archivo Histórico Provincial de Santa Cruz de Tenerife (AHPST). Carta de Sophie Arp Taebauer a Eduardo Westerdahl en la que le agradece su envío y le pide le devuelva las fotos que no necesite. Próximamente le enviará un artículo para "gaceta de arte" y una nueva serie de fotografías de sus cuadros. Proyectan un viaje a Tenerife en otoño, 1935 junio 7, Meudon, FWD D131. 1h; 23 x 18 cm (autógrafa).

- AHPST. Carta de Sophie Arp Taebauer a Eduardo Westerdahl en la que le envía unos clichés y un artículo sobre Jan Brzchowski. Comenta el éxito de la exposición surrealista y de la buena acogida a los cuadros de Oscar Domínguez, 1936 junio 17, Meudon, FWD D132. 1h; 21 x 14 cm (autógrafa).

<sup>5</sup> Sophie Arp Taebuer era una pintora y escultora suiza, esposa de Jean Arp con quien se casó en 1922. Ambos formaron parte del movimiento Dada.

<sup>6</sup> AHPST. Carta de Sophie Arp Taebauer a Eduardo Westerdahl en la que pide que le envíe ejemplares del número de "gaceta" donde aparece su artículo y el de "Mr. López" sobre las esculturas de su marido 1935 abril 4, Meudon, FWD D130. 1h; 23 x 18 cm (autógrafa).

<sup>7</sup> El tamaño de la filigrana del globo es aproximadamente 6,1 x 4 cm en sus lados más sobresalientes, mientras la palabra VIDALON mide 7,2 x 1,4 cm.

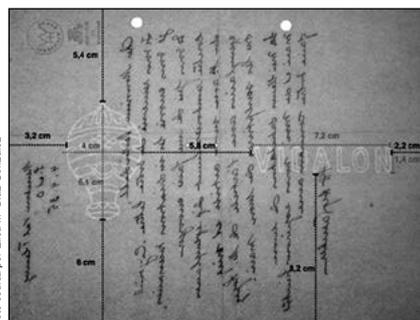
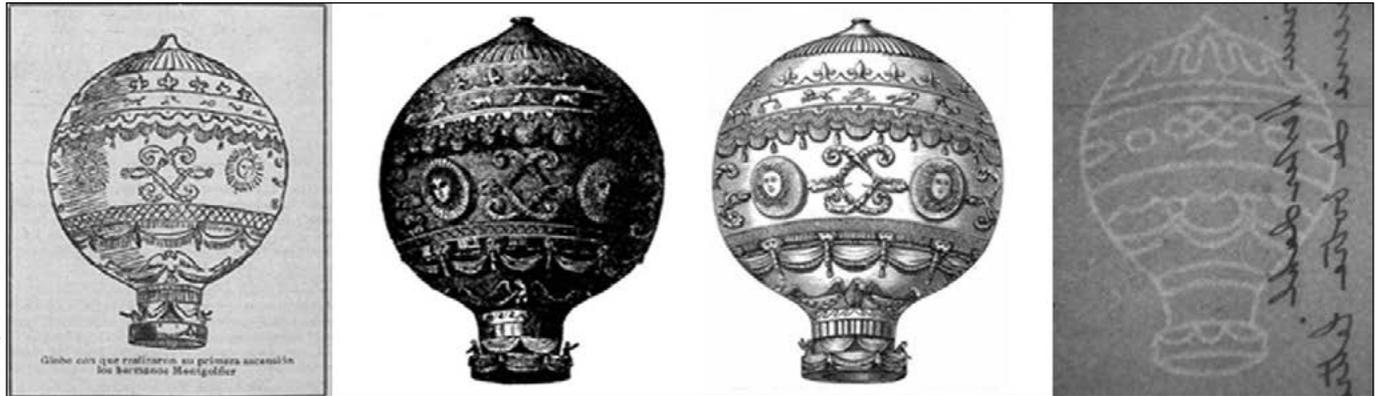


Foto cedida por Elisa M<sup>a</sup> Díaz-González

Localización en el soporte y medidas de la filigrana. Archivo Histórico Provincial de Santa Cruz de Tenerife. FWD D130

<sup>1</sup> DOOSRY, Yasmine (ed.). *Surrealistas antes del surrealismo: la fantasía y lo fantástico en la estampa, el dibujo y la fotografía*. Madrid: Fundación Juan March, 2013.



De izquierda a derecha a, b, c, y d. a: Imagen del artículo dedicado a *Los Sports Modernos o la aerostación* del núm. 104 de la revista *La Actualidad*. b: Montgolfier's Balloon from *Encyclopedia Britannica* 1911. c: Warmluft-Ballon von Montgolfier (1783), Meyers Blitz-Lexikon. d: detalle de la filigrana extraído de la carta AHP SCT FWD D130.

bolsa de lino esférica forrada de papel, de 8 metros cúbicos de volumen, 11 m de diámetro y 226 kg llena de aire caliente. Meses después realizaron el primer experimento tripulado, una oveja, un gallo y un pato, delante del rey Luis XVI. Finalmente, el 21 de noviembre se llevó a cabo con tripulación humana: Pilâtre de Rosier y el marqués de Arlandes sobrevolaron París.

En diciembre de 1783, el Rey (Luis XVI) les concede la patente de la invención de los globos aerostáticos y en 1784 las fábricas de Vidalon obtienen el título de Manufatura Real y en su escudo se reproducen sus dos grandes logros: la invención del globo aerostático y las mejoras en la fabricación del papel.<sup>10</sup> Se podría considerar esta fecha como referente de la aparición de dicha filigrana en el papel vitela que nos ocupa.

En España, se introduce este avance de manos de Antonio Ponz, secretario de la Academia de San Fernando ya que fue testigo de los vuelos de los hermanos Montgolfier en 1783. La primera demostración del funcionamiento de un globo aerostático en España la realizó Agustín de Betancourt<sup>11</sup>,

ingeniero civil y militar de origen canario, ante el rey Carlos III<sup>12</sup>. Coincidió en la corte con otras personalidades de las islas que ocupaban puestos destacados, como José de Viera y Clavijo<sup>13</sup>, que tras su viaje a París, en 1778 regresa a España con su poema titulado *Los aires fijos*<sup>14</sup> y que lanzó el segundo globo aerostático en España, en 1783.<sup>15</sup>

La invención del globo tuvo mucha repercusión social y numerosas estampas y cuadros conmemoraron este hecho. Varias fuentes documentales reproducen el dibujo

del globo aerostático que será el modelo para elaborar la filigrana que hace referencia a este invento del s. XVIII. Podemos encontrarla en un artículo del núm. 104 de la revista *La Actualidad*<sup>16</sup> en un artículo titulado *Los Sports Modernos*, pero también en una ilustración que aparece en la edición de 1911 de la Enciclopedia británica<sup>17</sup>. Las imágenes localizadas presentan una decoración más elaborada que los trazos simplificados de la filigrana que aparece en la carta.

Este es solo uno de los ejemplos singulares de filigranas que se pueden encontrar en documentos conservados en las Islas Canarias, donde la inexistente industria papelera, viene marcada por la escasez de agua que siempre ha sufrido este territorio.

Gayoso escribe en su *Historia del papel en España* que en el año 1966 aparece la denominada «Papelera de Canarias, S.A.» dedicada a la elaboración de manila, papeles y cartones varios, a base de pasta de papel viejo y recorte de cartón ondulado de producción propia, en tal caso, carentes de filigrana. ❖

\*Profesora de la Universidad de La Laguna. Responsable científica del Servicio de Análisis y Documentación de Obras de Arte perteneciente al Servicio General de Apoyo a la Investigación de la Universidad de La Laguna (SADOA-SEGAI).

<sup>10</sup> HIDALGO BRINQUIS, Carmen; PEÑA, Carmen. «El papel, protagonista de la conquista del espacio: Los Hermanos Montgolfier». En *Actas del XIII Congreso Internacional de Historia del Papel en la Península Ibérica*. Málaga: Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2019, t. 2, p. 89.

<sup>11</sup> Agustín de Betancourt nace en el Puerto de la Orotava (hoy Puerto de la Cruz) el 1 de febrero de 1758, en el seno de una familia perteneciente a la nobleza media y de tradición ilustrada. Será el segundo de once hermanos y su educación se desarrollará en un ambiente culto: su madre le enseña francés y su padre algunos conocimientos de ciencias. Estudiará más tarde en La Orotava, en el convento de los Dominicos, como hiciera Viera y Clavijo. En los años 1777 y 1778 Agustín de Betancourt y Molina ingresa en las milicias provinciales como cadete llegando a graduarse como teniente de Infantería. El 19 de octubre de 1778 a los 20 años Agustín de Betancourt viaja a Madrid para continuar sus estudios, recomendando al ministro de Indias y con certificados de hidalguía y nobleza de la familia. Nunca volverá a regresar a las Islas. Para más información sobre su vida véase el Proyecto Betancourt. Disponible en: <http://fundacionorotava.es/betancourt/>.

<sup>12</sup> HIDALGO BRINQUIS, Carmen; PEÑA, Carmen. «El papel, protagonista de la conquista del espacio: Los Hermanos Montgolfier». En *Actas del XIII Congreso Internacional de Historia del Papel en la Península Ibérica*. Málaga: Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2019, t. 2, p. 90.

<sup>13</sup> Nacido en Los Realejos, (Tenerife, 28 de diciembre de 1731-Las Palmas de Gran Canaria, 21 de febrero de 1813) fue un sacerdote católico, historiador, biólogo y escritor canario, reconocido como el máximo exponente de la Ilustración canaria. En 1770 viaja a Madrid para publicar el primer tomo de *Noticias de la Historia General de las Islas Canarias*, donde acaba consiguiendo un puesto como docente del joven Marqués del Viso lo que le permite efectuar varios viajes y conocer nuevas realidades. La publicación del segundo tomo de sus *Noticias de la Historia General de las Islas Canarias*, le abre las puertas de la Real Academia de la Historia, institución encargada del estudio de la historia de España, con sede en Madrid, donde inicia una brillante carrera como historiador que le lleva a ser nombrado académico de la misma. Para más información sobre su vida véase la web dedicada a su figura. Disponible en: <http://josedevierayclavijo.com/>.

<sup>14</sup> HIDALGO BRINQUIS, Carmen; PEÑA, Carmen. «El papel, protagonista de la conquista del espacio: Los Hermanos Montgolfier». En *Actas del XIII Congreso Internacional de Historia del Papel en la Península Ibérica*. Málaga: Asociación Hispánica de Historiadores del Papel, 2019, t. 2, p. 91.

Según Simón Benítez, «El aprendizaje de Viera y Clavijo viene marcado de noviembre de 1777 a abril de 1778 por un breve curso (6 lecciones) de Sigaud de la Fond sobre los gases o aires fijos, cuyo asunto era a la sazón muy de moda y digno de interesar la curiosidad de los amantes de las ciencias 175. BENITEZ PADILLA, Simón. *La obra científica de Viera y Clavijo*. Santa Cruz de Tenerife: Goya Ediciones, 1952, p. 11-12.

<sup>15</sup> MORALES, Manuel. «Al rescate de José de Viera y Clavijo, uno de los olvidados de la ilustración». *El País*, 25 enero 2019. (Consultado el 12 de febrero de 2020) Disponible en: [https://elpais.com/cultura/2019/01/24/actualidad/1548345329\\_482889.html](https://elpais.com/cultura/2019/01/24/actualidad/1548345329_482889.html).

<sup>16</sup> Anónimo. «Los sports modernos». *La Actualidad*, 104, 23-07-1908, p. [13].

<sup>17</sup> *Voz Aeronautics*. En *Encyclopaedia Britannica*. 11ª ed. Cambridge: Cambridge University Press, 1910, vol. 1, p. 263. (Consultado el 12 de febrero de 2020) Disponible en: <https://archive.org/details/encyclopaediabritrich/page/262/mode/2up>.



## FABRICANTES DE PAPEL

### J. VILASECA, S. A.

#### Testimonio de modernidad y conservación de su patrimonio histórico-industrial

DRA. M<sup>a</sup> DOLORES DÍAZ DE MIRANDA MACÍAS\*

Vilaseca, S.A., con más de trescientos años de historia, sus orígenes se remontan a principios del siglo dieciocho con la llegada fortuita de Gaspar Vilaseca, cirujano de Manresa, a la localidad papelera de Capellades (Barcelona). La actividad papelera iniciada por Gaspar Vilaseca fue creciendo hasta llegar a contar esta familia papelera con numerosos molinos (se habla de 16), situados en esta localidad pero también en otros lugares, como Torrelavit, San Pedro de Riudetvilles, San Quintín de Mediona, San Esteban de Castellar o Manresa.

El actual edificio de la fábrica de Vilaseca es fruto de la agrupación de cuatro molinos. *Cal Mata*, su primer propietario fue Joan Romani, ya en el S-XVII. *Cal Sapara*, su nombre proviene de uno de sus propietarios, Josep Soteris. En el año 1778 el papelero Vilaseca Puiggené, que lo tenía en propiedad, lo remodeló convirtiéndolo en un gran edificio. Posteriormente acabó absorbido, igual que el anterior, por las modernas instalaciones de la actual fábrica, siendo éste el eje central de las mismas. *Cal Castells*, molí Nou, conocido también como Molí de casa



Foto cedida por M<sup>a</sup> Dolores Díaz de Miranda

Carátula de José Vilaseca y Domenech

Bas, actualmente mantiene parte de la estructura primitiva del edificio. Tuvo distintos arrendatarios hasta que a finales del último tercio del siglo XIX pasó a manos de Josep Vilaseca, quién entre finales del siglo XIX y principios del XX unificó estos tres molinos, distribuyendo en ellos las distintas fases de producción. La cabecera de este conjunto de molinos la ocupa *Cal Tillo*, molí del Pla originalmente del papelero Marra; el edificio mantiene la estructura papelera primitiva, pero sin función productiva se usa como centro social de la empresa.

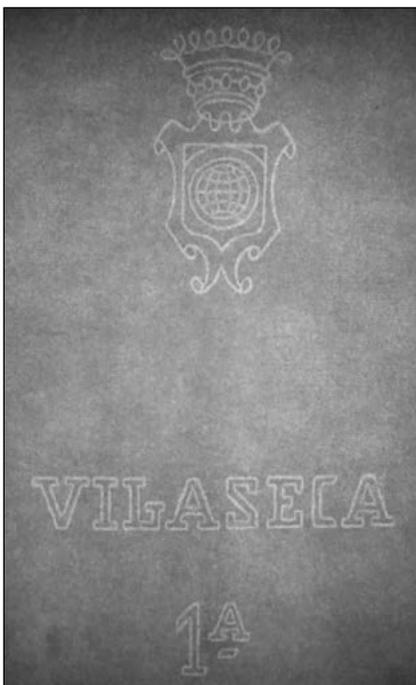
En 1889 la empresa José Vilaseca y Domenech instala una máquina semicontinua comenzando una expansión tecnológica y comercial que le lleva a contar con almacenes propios en México y Cuba. La introducción de la nueva máquina *Picardo* supuso la transformación de la mayoría de las tinas de la Anoa y su dedicación a la fabricación de papel de fumar; aunque algunas industrias, como la de Vilaseca mantuvieron la doble línea tecnológica de elaboración de papel de fumar y de papel florete.

Esta sociedad papelera fue transformándose en Vilaseca y Sobrinos, Vilaseca y Comas, Vilaseca y Bonastre, J. Vilaseca, y, finalmente, en 1932 en la actual denominación: J. Vilaseca S.A.

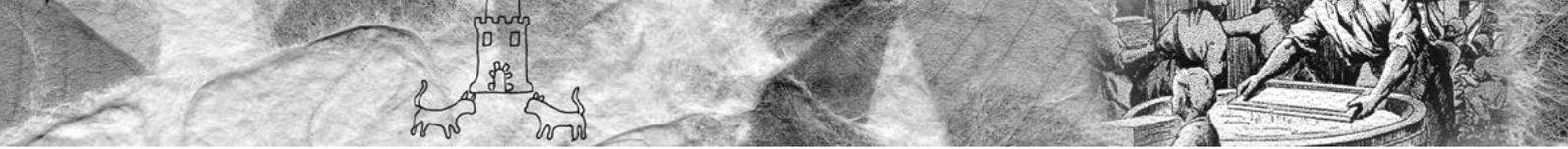
En 1953 se sumó al capital la familia

Torredemer, posteriormente se reforzaron los recursos de la compañía entrando como accionistas minoritarios la Casa de la Moneda y Timbre (1990) y el Grupo Signe (2006), especializado en papel de seguridad. Recientemente, en 2019, esta centenaria empresa familiar, ha pasado a estar controlada por un grupo inversor liderado por fondos gestionados por Argos Capital Partners y por las sociedades patrimoniales de cuatro familias industriales catalanas.

Las filigranas papeleras elaboradas por Vilaseca van desde las tradicionales de líneas hasta las complejas filigranas de sombras. En un primer grupo reuniríamos las filigranas específicamente identificadoras de estos papeleros, la más antigua que hemos encontrado es la que representa un escudo tronchado con un panal de abejas en cada partición (1741), que se transformará en dos campanas (1764); otras filigranas tienen el nombre de Vilaseca dentro de un círculo surmontado por una cruz (1792). De fecha más reciente son las que reproducen los apellidos Bonastre Vilaseca solos o con otros elementos, como un escudo con un círculo interior cuarteado con cruces griegas y torres en los cuarteles; y las más contemporáneas, conocidas por la mayoría de nosotros, que representan el globo terráqueo dentro de un escudo. Un segundo grupo de filigranas



Filigrana de VILASECA



serían las que hacen referencia a su marca comercial como las del papel de fumar de *El gallo de oro* o *La Mariposa* de José Vilaseca y Doménech, y las de papel de escribir como el *FAISAN*. Y un tercer grupo, que simbolizan a los propios clientes, como el escudo de Navarra, de España, de la diputación de Barcelona, la Guardia Civil, empresas diversas, entidades bancarias etc.

Hace unos meses, a iniciativa de Marino Ayala Campinún, tuvimos ambos el gusto de conocer las dependencias de esta fábrica gracias a la amabilidad de Pablo Osorno, responsable de producción y mantenimiento de J. Vilaseca S.A. Iniciamos el recorrido por *Cal Tillo*, cuyo edificio conserva la morfología primitiva, en su portada principal un escudo del año 1771, con los nombres de Joan Marra y Romaní testimonia la remodelación que hicieron en él dichos papeleros. Pasamos después a las dependencias productivas, constituidas por tres máquinas de papel de 160 cm, 163 cm (forma redonda de anterior Papelera Munné) y 336 cm de ancho. La sección de acabados está compuesta por tres bobinadoras, dos cortadoras, calandra, dos empaquetadoras para formato y otra completa de corte, empaquetado y paletizado para formatos A4 / A3. También dispone de dos gofradoras para grabar diferentes diseños y una contracoladora. Cuenta asimismo con un silo inteligente, con capacidad para 6.000 Tn, y una estucadora fuera de máquina de 160 cm de ancho.

El momento más mágico y emocionante de nuestra visita fue la entrada al santuario de la fábrica: los depósitos de los históricos y actuales *dandy roll*. Finalizamos la visita viendo los laboratorios y las dependencias donde se exponen filigranas, carátulas y fotografía históricas de la empresa.

Esta empresa «familiar» ha sido capaz de sortear la voraz competitividad y monopolización que las grandes multinacionales están infligiendo en el sector papero en estos últimos decenios, a través de una constante adaptación a los cambios y tendencias de mercado, de la innovación, de la especialización en productos de alta calidad y del fomento de las relaciones humanas entre sus trabajadores. Vilaseca S.A ofrece una amplia gama de papeles especiales para los mercados de impresión y escritura, de publicidad exterior e interior, de seguridad, de etiqueta vino y de soportes industriales. Todos nosotros, sin ser conscientes de ello, hemos tenido alguna vez entre nuestras manos algunos de sus productos, tales como el precinto oficial de los paquetes de tabaco o del tapón de las bebidas alcohólicas de cierta gradua-



Foto cedida por M<sup>ra</sup> Dolores Díez de Miranda

Molí del Tillo o del Marra en Capellades

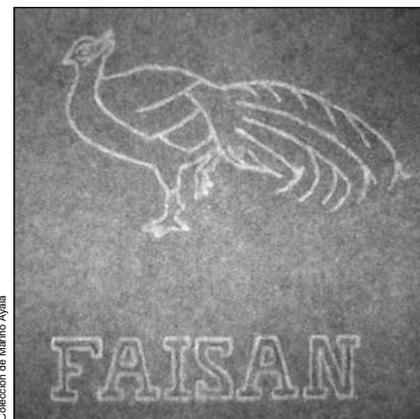
ción, el papel de los boletos de lotería o los cartones del bingo, por citar alguno.

La empresa tiene 220 personas en plantilla y el 75% de su producción lo exporta a más de 90 países. El grueso son los papeles de seguridad, así tenemos desde los que utilizan para su correspondencia gobiernos de todo el mundo hasta los talonarios, pasando por papel para notarios o para billetes (como los que le encargó el Gobierno chino). Actualmente está en marcha una nueva línea de producción de material reciclado y prevé para este año una facturación de 55 millones de euros.

La alta calidad de sus productos, su compromiso social, respetuoso y sostenible con el medio ambiente, y la inestimable apuesta en la preservación y conservación de su patrimonio industrial papero sitúan

a esta empresa a la cabeza del modelo a seguir en nuestro país para detener el abandono y la destrucción al que está sometido este patrimonio. Desde esta revista, *Filigranes*, en su décimo aniversario, y como miembro de la Junta de la Asociación de Historiadores del Papel –AHHP–, mi agradecimiento a Pablo Osorno por nuestra inolvidable visita a la fábrica de J. Vilaseca S.A., y a los propietarios de esta emblemática y ejemplar industria papera mi más sincera admiración. ❖

\*Directora del Taller-Laboratorio de la Fundación Casa Ducal de Medinaceli.



Colección de Marino Ayala

Marca al agua FAISAN



Colección de Marino Ayala

Molde de hilos para filigrana FAISAN

# Ondulados del papel

**Ondulados del Papel, S.A.**  
**Fábrica de cartón ondulado y plancha**

---

Partida Camp de l'Or, s/n  
 03450 Banyeres de Mariola - Alicante  
 Tel.: 96 556 62 00 • Fax: 96 656 71 86

## Las fábricas San Miguel y Pastaola. La industria papelera a orillas del río Larraun (1870-1896)

VÍCTOR PLACENCIA MENDIA

En Navarra, de camino a Irurzun, por la autovía A-15, bajando el puerto de San Migueltxo, en el fondo del valle del río Larraun, a su paso por el lugar de Arruitz, perteneciente al Valle de Larraun, al borde de un extenso y cerrado hayedo, se encuentran en pie un único edificio, una icónica chimenea y los restos de un canal que desafían al paso del tiempo. Más adelante, en la misma vía, en el lugar de Urritza, perteneciente al Valle de Imotz, encajonado entre el río Larraun y el antiguo trazado del desaparecido ferrocarril Pamplona-San Sebastián, nos acompaña un tramo de acueducto, y ya en Latasa, nos reciben unos imponentes muros y un salto hidroeléctrico. Son los restos de lo que en un tiempo fue una de las primeras actividades industriales de Navarra a finales del siglo XIX: la fábrica de papel continuo San Miguel y su fábrica auxiliar para producir pastas Pastaola.

El origen de la fábrica San Miguel se sitúa en la ferrería hidráulica del mismo nombre promovida en 1851.

La puesta en marcha de la ferrería se produce cuando la actividad ferrona, producto de su inadaptación tecnológica, se halla en plena decadencia, abocada a su total desaparición, con la irrupción de los altos hornos.

Ante este panorama nada halagüeño, Epifanía Irazusta Arzadun, que ha tomado las riendas de este negocio, opta, por necesidad, conveniencia y utilidad, por su reconversión en 1870, transformándola en una fábrica de papel continuo de paja.

Con esta operación de reconversión, Irazusta también promueve e implanta, al igual que en la fábrica de papel La Confianza de Tolosa fundada por su padre en 1856, un modelo de colonia industrial, que cuenta ya con una capilla, al edificar su casa y una casa con siete viviendas para otros tantos trabajadores y sus familias. Llegando a constituir una unidad prácticamente autosuficiente con una huerta anexa.

Por su parte, la fábrica Pastaola se asienta sobre una antigua ferrería y fábrica de cobre, cuyo origen se remonta a 1850. Será Luciano Guibert Constan quien la transforme en fábrica de pasta.

En 1871, con la ferrería San Miguel ya transformada, Irazusta acuerda con la empre-

sa Sesé, Bandrés y Echeverría, fabricante de papel de paja de Tolosa, su arrendamiento.

La fábrica se equipa con maquinaria de Constan Beaudry, de Angulema (Francia), y Fundición de Hierros y Construcción de Máquinas Fossey, Goicoechea y Cía., de Lasarte (Gipuzkoa). Tiene una máquina continua de tirar papel de cilindros, de las mejores que hay en España, fabricada por Beaudry, de 20 m de largo por 2 m de ancho, 8 pares de piedras para triturar pasta, tres pilas de hierro, una cortadora de papel, una satinadora de 10 rollos, una cortadora de paja, dos prensas para embalar y dos

calderas de vapor para producir el vapor necesario para los cilindros secadores. El accionamiento de la maquinaria es mecánico gracias a la energía obtenida del salto de agua de la antigua ferrería sobre el río Larraun.

Lo que parece que va a ser un prometedor negocio, inicia su andadura en el peor momento posible. En diciembre de 1872 comienza la Segunda Guerra Carlista, que se va a prolongar hasta febrero de 1876.

La gravedad de la situación bélica conllevó, a finales de abril de 1874, el abandono de la fábrica del arrendador y forzó



Foto cedida por Maitino Ayala

Papelera San Miguel (2019)

la entrada, en su lugar, de Irazusta, haciéndose cargo de la explotación temporal de la fábrica.

En noviembre de 1876, ambas partes acuerdan la rescisión del contrato de arriendo.

Durante los años siguientes se suceden los embargos y las hipotecas sobre la fábrica San Miguel, que lastran el normal desenvolvimiento de su actividad. Hasta el punto de que cesa de forma definitiva el 1 de enero de 1879.

La sociedad A. Echeverría y Compañía, S.C.C., dueña de una parte, tratará de reanudar la actividad, por lo que, a finales de 1882, anunciará, sin éxito, su arrendamiento. Se pondrá a la venta a primeros de 1885 y 1886, pero no cuaja.

En el verano de 1887, Tomás Berasaluce Orbe compra la fábrica San Miguel, y en unión con otros socios guipuzcoanos, en noviembre de 1887, constituye en Bergara (Gipuzkoa), la sociedad Berasaluce, Barrena y Compañía, Sociedad en Comandita, con domicilio social en el Valle de Larraun, dedicándose en exclusiva a la fabricación de papel y su venta.

Se retoma la actividad en 1888, produciendo inicialmente papel blanco y de color para embalar, para pasar a fabricar papeles de imprimir, finos y ordinarios, blancos y de color e incluso para periódicos.

Por motivos que no se han podido averiguar para confeccionar este artículo, pero que bien pueden deberse a la crisis que pasaba la industria papelera en ese momento, la sociedad se disuelve y, en enero de 1894, se vende la fábrica al tolosarra Juan Fermín Otegui Lizargarate.

La empresa Sociedad Anónima La Papelera Vasco-Navarra tomará el relevo en la explotación de la fábrica San Miguel

Esta empresa se constituye oficialmente, por inscripción en el Registro Mercantil de Navarra, en Lekunberri, en marzo de 1894, siendo sus fundadores, entre otros, Otegui, Guibert, Berasaluce y Zacarías Astiz Juanmartiñena, de origen guipuzcoano y navarro.

Insistimos en lo de oficialmente porque nos consta que la sociedad existía y desarrollaba su labor, desde, por lo menos, 1892, sin que estuviese inscrita.

El objeto de la sociedad, con domicilio social en Arruiz y una duración de 25 años, es la explotación de la fábrica San Miguel, aportada por Otegui, dando mayor desarrollo a la fabricación de pastas de madera del país en la fábrica aportada por Guibert.

Se hace obligada la mejora de las instalaciones, adquiriendo nueva maquinaria y retirando otra por ineficiente. En la fábrica

San Miguel destacarán las dos máquinas continuas de tirar papel de cilindros, cuatro pilas de hierro, dos pilas mezcladoras sistema Bourdillat, dos desfibradores Montgolfier, una bobinadora y dos calderas de vapor nuevas para producir el vapor necesario para los cilindros secadores y para cuyo tiro se erige la chimenea de mampostería que llegará hasta nuestros días. Mientras que Pastaola cuenta con tres desfibradoras, dos cilindros de preparar pasta y una lejadora.

En abril de 1894, la empresa recibe un préstamo de 200.000 pesetas de Crédito Navarro y, en garantía de dicha suma, se hipotecan las dos fábricas. Pero también conlleva la reordenación de la sociedad en 1895.

Los apellidos de los nuevos propietarios: Jaurrieta, Ciganda, Sagües, Arrayago, etc. se asocian a los de los impulsores del incipiente proceso de industrialización de Navarra a finales del siglo XIX y principios del XX. Un grupo social compuesto por propietarios agrícolas, comerciantes y profesionales liberales con estrechos vínculos empresariales y familiares, respaldado por importantes capitales y su presencia en la vida política de la provincia, que promovió la actividad industrial en sectores como el papelero, el agroalimentario o el metalúrgico.

Con motivo del vencimiento de la anualidad del interés del susodicho préstamo en 1896, sin que haya sido satisfecho, Crédito Navarro hace valer sus derechos. Y cuando se le requiere a la sociedad el pago

de dicha cantidad, ésta no tiene fondos para hacerlo efectivo.

En agosto de 1896, se procede al embargo de ambas fábricas y a la declaración del estado de quiebra de la sociedad.

En la segunda mitad de 1898, a instancia de Crédito Navarro, se anunciará la celebración de tres subastas públicas consecutivas para la venta de ambas fábricas, pero ningún postor acudirá a las mismas.

En la última subasta, se adjudican ambas fábricas a Crédito Navarro, por 30.000 pesetas. Posteriormente, en agosto de 1899, las pondrá a la venta, pero sin éxito, y no será hasta 1903, cuando las venda por 43.500 pesetas. En 1901, habrá vendido a Garin Hermanos y Berroeta, S.R.C., de Berastegi, parte de la maquinaria de San Miguel.

No ha sido posible recabar a cuánto ascendió la producción durante el periodo sometido a estudio. Y para la plantilla de trabajadores de San Miguel, que era eminentemente masculina, apuntar que en 1889 la formaban 8 trabajadores, 17 en 1894 y 13 en 1896.

Otras actividades alejadas del mundo papelero tomarán a primeros del siglo XX el testigo de dar continuidad sobre los mismos emplazamientos la implantación de un tejido industrial moderno en Larraun e Imotz, pero esa, ya es otra historia.

Sirvan estas líneas para rescatar del olvido una actividad que hizo del río Larraun un centro papelero a finales del siglo XIX y una primera toma de contacto para futuras investigaciones. ♦



**CartoBan**  
cartonajes Bañeres, S.A.

**OFICINA:**

C/ San Jorge 8  
Apdo. 23  
03450  
Banyeres de Mariola  
(Alicante)  
Telf: 965 566 444  
Fax: 966 567 095

**FÁBRICA:**

Bº. Les Molines 22  
Apdo. 23  
03450  
Banyeres de Mariola  
(Alicante)  
Telf: 966 567 494  
Fax: 966 567 648

[info@cartoban.com](mailto:info@cartoban.com)  
[www.cartoban.com](http://www.cartoban.com)

## PUBLICACIONES

### **Las plantas y su papel. 102 recetas papeleras**, de Juan Barbé Arrillaga

En sus cuatro partes de que consta el libro, el autor trata de mostrarnos su amplia experiencia y conocimiento de las diferentes fibras celulósicas, las técnicas de elaboración, los aditivos utilizados y exámenes microscópicos entre otros aspectos. Como dato curioso, señalar que el libro aporta un muestrario de papeles elaborados con las diferentes fibras obtenidas a partir de plantas de gran parte del mundo.

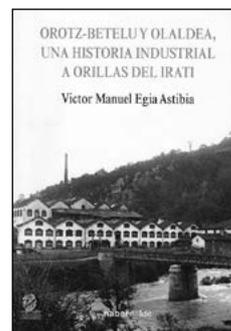
Juan Barbé Arrillaga es Ingeniero Técnico del Papel de la Escuela del Papel de Tolosa y socio fundador, en 1983, de ESKULAN en Villabona, Gipuzkoa, donde elaboraba papel a mano para artistas, editores, museos, conservadores, etc., tanto a nivel nacional como internacional. Actualmente trabaja con la ilusión que siempre le ha caracterizado en su taller instalado en Asturias.



### **Orotz-Betelu y Olaldea, una historia industrial a orillas del Irati**

Víctor Manuel Egia Astibia

Relata la historia de varias personas, navarras mayoritariamente y de espíritu emprendedor, que con mayor o menor éxito materializaron proyectos empresariales en la cuenca del río Irati, tierra de los ascendientes del autor. Son actividades industriales varias las que relata, si bien la segunda de las cinco partes está dedicada con mucho rigor y documentación a las fábricas de pasta y papel que allí existieron entre finales del siglo XIX y comienzos del XX.



### **La imprenta en Guipúzcoa (1585-1850)**,

M<sup>a</sup> Dolores Fernández de Casadevante

Es una tipobibliografía que, siguiendo los principios descritos en el *Proyecto Tipobibliografía Española*, dirigido por D. José Simón Díaz, presenta la descripción de todos los impresos surgidos de la imprenta guipuzcoana desde la implantación de la misma en la provincia hasta 1850. Con ello se ha conseguido sacar a la luz el repertorio tipobibliográfico guipuzcoano, desconocido hasta el momento, ya que no existía ninguno con anterioridad.



### **Andoain: un enclave papelerero en el bajo Oria (1895-2008)**

Víctor Placencia Mendia

En este trabajo, publicado en la Revista de Estudios Históricos de Andoain *Leyçaur*, en su ejemplar 13 (2014), el autor analiza los principales aspectos que conforman la implantación, desarrollo, declive y desaparición de la industria papelerera, tanto de fabricación de pasta mecánica como de papel, en Andoain en el periodo 1895-2008.

Se destacan los rasgos fundamentales que caracterizan a la industria papelerera, como son el protagonismo del papel como producto manufacturado, la incesante búsqueda de materias primas vegetales para su fabricación, la creación de un trust del papel durante los años veinte del siglo pasado, la implantación de las políticas proteccionistas, la afección al medio ambiente, la necesaria modernización con la que superar la inercia del nacionalismo económico, la falta de competitividad que conduce a su declive y desaparición, el personal y sus relaciones con las empresas, el pionero aprovechamiento hidroeléctrico de los ríos Leizaran y Oria para obtener la fuerza motriz con la que accionar las instalaciones fabriles, entre otros.



### **Los restos del patrimonio hidráulico industrial en Altura**

José Ángel Planillo Portolés

El manejo del agua como fuerza motriz para uso industrial supondrá una fuente de grandes beneficios para la Cartuja de Valldredist, en Altura, Castellon, mediante el control de una serie de molinos, batanes, herrerías, etc., haciendo que sus súbditos se vean obligados a utilizar. De estos edificios se conservan restos a día de hoy. El sucinto libro elaborado por José Ángel Planillo, editado por el Ayuntamiento de Altura, trata de preservar la memoria de este patrimonio para las futuras generaciones.



# MUSEO CASA DE LA MONEDA



Descubra las colecciones de papel de la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre - RCM: billetes de banco, timbre postal y fiscal, loterías...

Visite nuestra exposición permanente o acredítese como investigador para realizar consultas.

Calle Doctor Esquerdo, 36 - 28009 Madrid. Metro O'Donnell

[museocasadelamoneda.es](http://museocasadelamoneda.es)

Teléfono 91 566 65 44



Real Casa de la Moneda  
Fábrica Nacional  
de Moneda y Timbre



MUSEO  
CASA DE LA MONEDA

# RE IMAGINA

**REIMAGINA**  
UN MUNDO  
MÁS SOSTENIBLE

**REIMAGINA**  
LOS PEQUEÑOS GESTOS  
QUE PUEDES HACER  
PARA LOGRARLO

# RE IMAGINA

REIMAGINA RESPETAR EL MEDIO AMBIENTE GRACIAS A LAS BOLSAS DE PAPEL



RENOVABLE



BIODEGRADABLE

**AHORA SE LLEVA**  
[labolsadepapel.com](http://labolsadepapel.com)



REUTILIZABLE



RECICLABLE